

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 19 (1767)
Čedad, sredo, 16. maja 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Boris Pahor

Lo scrittore a Cividale:
"Salvato dal lager perché
conoscevo le lingue"

LEGGI A PAGINA 5



Valle dello Judrio

Il vescovo di Udine
alla tradizionale
processione del 25 aprile

LEGGI A PAGINA 6



Predsednik SKGZ Rudi Pavšič

Pred 25. kongresom SKGZ v Trstu in Špetru "Organiziranost in njena ponudba v skladu s potrebami skupnosti"

Pogovor z deželnim predsednikom Rudijem Pavšičem

V petek, 18., in v soboto, 19. maja, bo v Trstu in Špetru kongres Slovenske kulturno-gospodarske zveze z naslovom "SKGZ 2020 / vizija prisotnosti", na katerem bodo tudi izvolili nove deželne organe Zveze. Uradni del bo v petek od 18. ure dalje v tržaškem Narodnem domu, "delovni" del kongresa pa bo v soboto, od 9.30 dalje, v večnamenskem središču v Špetru.

Ob zaključku tega triletnega mandata (2009-2012) na čelu SKGZ smo se pogovorili z deželnim predsednikom Rudijem Pavšičem, ki najstarejšo krovno organizacijo Slovencev v Italiji vodi že od leta 1997.

Kakšno je stanje v SKGZ po zadnjem triletnem obdobju? Ob zaključku prejšnjega mandata ste govorili, da so tudi znotraj same SKGZ potrebne reforme oziroma da je potrebna drugačna organiziranost. Vam je to uspelo?

"Smo na dobri poti in kongres bo priložnost, da tudi s tega vidika uresničimo zastavljene cilje. Pred tremi leti smo si na dejali, da bi reforme uresničili skupaj z drugimi manjšinskimi sogovorniki. Uvideli smo, da nismo na isti valovni dolžini in zato smo se odločili, da nadaljujemo najprej znotraj našega gibanja. Prepričani smo namreč, da se bo s časom naš »model« uveljavil. Organiziranost in njena ponudba morata biti v koraku s časom in v skladu s potrebami naše skupnosti. Danes na tem področju nekoliko zaostajamo. Ob tem ne smemo pozabiti, da bo finančna kriza odigrala svoje tudi v naši skupnosti, oziroma je že pokazala prve negativne znake."

beri na strani 4

Duhovniki iz Karnije prouči zakonu o Unijah Racionalizacija le v gorskih občinah?

Buog vie, če kiek zgane dokument duhovnikov Karnije, ki so se oglašali prout deželnemu zakonu, iz katerega z velikimi karči parhajajo na dan Unije občin. Mi smo popunoma dakordo z njimi an smo to že vičkrat napisal.

Niesmo prout racionalizaciji an šparanju, pravijo. Probleme, ki jih odperjajo, pa so resnični an realni. Bojo Unije zaries pomagale ljudem, ki živijo v gorah, ali je deželno vladovodila samuo ekonomska logika (šparanja)? Tiste, kar nas boli an žalosti, - so napisal - je, de se racionalizacija tiče samuo gorskih občin, tistih v briegu. Pa tiste v dolini? Zakaj - še sprašujejo - na Deželi niso začel racionalizacije pri njih samih (preveč deželnih svetnikov an tudi pokrajinskih, prevelike plače an vitalicij, pretežka burokracija...)?

Drug argument je tudi močan. Duhovniki v Karniji, ki poznajo njih teritorij, takuo ku župani al pa še buj, se sprašujejo tudi, zakaj so v Karniji

združili 28 občin v eno samo Unijo. Je ries, de v povezavi je muoč, je pa tudi ries, pravijo, da "ubi maior, minor cessat", de kjer so veliki kamuni, majhni nimajo moči an glasu. Duo bo v Unijah branu majhne občine an njih interese, je veliko vprašanje.

Trejtji argument foranje v Karniji je, de tudi metoda, ki jo je Dežela zbrala za napisat tel zakon nie bila ta prava: poti za skupno dobro, jih je trieba zbrati kupe, pravijo. Tudi mi smo se vičkrat vprašal, zakaj je Dežela vključila v debato o novem zakonu samuo župane. Ries je, de poznajo problematiko njih teritorija, pa ne vedo vsega. Buj pametno bi blu, če bi bili vključili tudi druge subjekte, ki žive an die-lajo v gorah. Narobe je bilo tu-di, da namesto diet na mizo principe an politiko za gorate kraje, ki jih muora nov inštrument upoštevati, so se župani pustil ujet v tehnicizme. Pot nazaj je!, pravijo v Karniji.

Po izvolitvi Germana Cendoua za sauonjskega župana Donas že parvi občinski svet



Novi sauonjski župan
Germano Cendou
ob prevzemu funkcije

Veselje an ganjenost, komocjon, v Sauonjni za izvolitev novega župana Germana Cendoua. V sriedo prejšnjega tiedna je bivši komisar Daniele Damele dau županski trak (fascia tricolore) Cendouu. Na koncu je zapiču zbor Pod Lipo, ki je takuo želeu svojemu predsedniku Germanu Cendouu srečno dielo. Po praznovanju, nam je Cendou poviedu: "Seda je cajt začet hitro dielat, sa' diela se-vieda nam na manjka".

Že donas (srieda, 16. maja) zvičur, se bo parvi krat združiu novi občinski svet. Svetniki, konsilierji večine (maggioranza) bojo zbral podžupana an drugega odbornika, asesorja.

beri na strani 3

Un nuovo consorzio per il Torre e Natisone?

La possibile istituzione di un nuovo ente di promozione turistica per il territorio del Torre e del Natisone sarà il tema di discussione di un incontro previsto per giovedì 17 maggio alle ore 18.00 a San Pietro al Natisone.

All'incontro, che è stato promosso dall'amministratore temporaneo della Comunità montana Torre Natisone Collio Giuseppe Sibau, sono stati invitati a partecipare i sindaci delle Valli del Natisone ed i rappresentanti delle associazioni che operano su questo territorio.

segue a pagina 8

SKGZ 2020 /vizija prisotnosti



25. deželni kongres

v petek, 18. maja, ob 18. uri,
v veliki dvorani Narodnega doma
v Trstu - ul. Fabio Filzi 14
in v soboto, 19. maja, ob 9.30, v
prostorih Večnamenskega središča
v Špetru - ul. Alpe Adria 67

Skgz

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA



I provvedimenti del consiglio comunale che ha anche approvato il bilancio di previsione

Pulfero, tariffe minime per l'Imu e Domenis rilancia la zona franca



Tariffe minime per la prima rata dell'Imu e nuove fasce di contribuzione per la determinazione dell'Irpef.

Nella seduta dello scorso 12 maggio, il Consiglio comunale di Pulfero ha adottato al-

Le tariffe adottate, anche se il quadro normativo non è stato ancora del tutto chiarito dal governo - ha sottolineato il sindaco Piergiorgio Domenis - sono quelle minime imposte dall'esecutivo di Monti. I cittadini di Pulfero dovranno pagare dunque, il 4 per mille del valore dell'immobile se si tratta della prima casa, il 7,6 per mille sulla seconda. Quanto ai fabbricati rurali la quota dovuta sarà del 2 per mille se gli immobili in questione sono usati per la principale attività economica del contribuente e il 3,8 per mille negli altri casi.

Novità anche per l'addizionale Irpef che verrà calcolata nel 2012 in base alle fasce di reddito dei contribuenti. Esenzione per i redditi inferiori a 15 mila euro, il 4 per mille per quelli compresi fra i 15 e i 28 mila euro, il 6 per mille per la classe di reddito fra i 28 e i 55 mila euro, l'8 per mille per i redditi ancora superiori.

La decisione, ha spiegato il sindaco Domenis, è stata presa per "tutelare le fasce più deboli della popolazione e che soffrono i maggiori disagi per la crisi economica in atto. Si moltiplicano di giorno in giorno infatti - ha aggiunto Domenis - le richieste di aiuti economici presso i nostri uffici, un fenomeno che

cune importanti novità in materia tributaria. Innanzi tutto la determinazione delle aliquote della temuta Imposta municipale unica (Imu) su prime e seconde case ma anche sui fabbricati rurali.

fino a poco fa non conosce-

vamo". Pur riconoscendo all'amministrazione il merito di aver tentato di mitigare gli effetti delle nuove imposte, l'opposizione in Consiglio ha votato contro entrambi i provvedimenti. "Avremmo preferito che Pulfero si aggiungesse alla protesta di quelle amministrazioni che hanno deciso di non pagare l'imposta sulle abitazioni" ha dichiarato il capogruppo di minoranza Teresa Dennetta.



Il sindaco Piergiorgio Domenis, a fianco il municipio di Pulfero

"In questa situazione di crisi - ha aggiunto Dennetta - l'imposizione di nuove tasse diverrebbe una rapina, sarebbe necessario dunque un atto forte non per sottrarsi agli obblighi di Stato, ma per fare pressione affinché il Governo riveda le sue politiche fiscali".

Per Domenis la soluzione per i comuni montani della fascia confinaria potrebbe invece passare per l'istituzione della zona franca di cui si discute da alcuni mesi. Il

primo cittadino di Pulfero ha infatti chiesto di partecipare al tavolo regionale che esaminerà la questione. "Il mio auspicio infatti è che non si riduca tutto ad uno spot elettorale della Giunta regionale in vista delle elezioni dell'anno prossimo" ha commentato Domenis.

Per quanto riguarda il calcolo dell'Imu poi, Domenis ha aggiunto che gli uffici comunali saranno a disposizione dei cittadini (il termine per il pagamento della prima rata scade il prossimo 16 giugno) e, una volta ottenuta la documentazione necessaria, nel giro di pochi giorni comunicheranno al contribuente l'importo dovuto. Fra diritti all'esenzione, rivalutazioni catastali e "moltiplicatori", infatti, sarà piuttosto complicato per chi non ha competenze tecniche in materia calcolare autonomamente la quota del nuovo tributo.

Nella seconda parte della seduta - con l'astensione dei consiglieri di minoranza - il Consiglio ha anche approvato il bilancio di previsione per gli anni 2012/2014. Secondo il documento il Comune dovrebbe chiudere con un pareggio di bilancio ricorrendo però all'avanzo degli anni precedenti per una cifra di circa 38 mila euro. (ab)

Varčevalni paket bo spremenil 39 področnih zakonov

Učinek zakona za uravnoteženje javnih financ, ki so ga poslanci z 49 glasovi za in 31 proti sprejeli v petek, 11. maja, bo, kot je poročal slovenski dnevnik Delo, za 123 milijonov evrov manjši, kot je predvidevala vlada. Rezi so namreč na nekaterih področjih bistveno manj globoki, kakor so napovedovali. Večina ukrepov bo začela veljati s 1. junijem.

Superzakon ali megazakon, kot mu pravijo nekateri, bo posegel v 39 področnih zakonov. Po dogovoru s sindikati so iz njega izvzeli vse določbe, ki so zadevale normative in standarde v izobraževanju. Ti se po novem ne bodo spreminjali, saj se nameravajo o njih pogovarjati na pogajanjih za socialni sporazum. Zaradi varčevalnih ukrepov pa bo prišlo do finančnega primanjkljaja v višini 20 milijonov evrov na področju visokega šolstva in znanosti. Do »korekcij« je prišlo tudi glede prepovedi sklepanja avtorskih pogodb, za katero se je v začetku marca odločila vlada. Toda v kulturni sferi in v javnih zavodih, v katerih delovni proces brez sodelavcev na avtorskih pogodbah tako rekoč ni mogoč, je takoj završalo. Po novem bo pogodbe mogoče sklopiti - a ob posebnih soglasjih.

Osnovne plače se bodo javnim uslužbencem in funkcionarjem (tudi poslancem, ministrom, državnim sekretarjem, sodnikom, državnim tožilcem...) s 1. junijem linearno znižale za 8 odstotkov, toda z istim dnev se bosta odpravili še zadnji dve četrtni plačnih nesorazmerij, kar pomeni, da bo znižanje plač dejansko manjše. Pred koncem prihodnjega leta pa bodo obvezna pogajanja o omilitvi ukrepov na področju plač in odpravi nepravilnosti v plačnem sistemu.

Manjše od predvidenega bo tudi znižanje plačila za prevoz na delo (do povračila stroškov so upravičeni le tisti, ki so od delovnega mesta oddaljeni več kot 2 kilometra) in manjše bo tudi izplačilo regresa (le do 40. plačnega razreda). Omejena so napredovanja; redna delovna uspešnost prihodnje leto ne bo plačana. Zaposlenim od 1. januarja 2013 pripada največ 35 dni letnega dopusta zaradi de-

lovne dobe, zahtevnosti dela, starosti, socialnih ali zdravstvenih razmer.

Minister za delo, družino in socialne zadeve Andrej Vizjak je večkrat izrazil pričakovanje, da bo zategovanje pasu, kjer bodo najbolj prizadete družine z majhnimi otroki, odpravljeno, čim bo to mogoče, večina ukrepov bo vsekakor »veljala vključno do leta, ki sledi letu, v katerem gospodarska rast preseže 2,5% BDP«. Minister pa je odkrito napovedal, da bodo spremembe predpisov o študentskem delu, pri katerem bodo zvišali dajatve skupno 14 na 25 odstotkov, delež, namenjen študentskim organizacijam, pa s sedanjih 4,5 odstotka znižali na štiri oziroma od prihodnjega leta na 3,8 odstotne točke, trajne.

V postopku sprejemanja zakona so marsikateri ukrep omilili, nekateri pa so vendarle obveljali. Tako ne bo več subvencij za mlade družine, ki rešujejo prvo stanovanjsko vprašanje, za invalide bodo odpravili pravico do klimatskega zdravljenja po različnih zakonih, veteranom nad 50 let bodo plačevali polovico dodatnega zdravstvenega zavarovanja.

Po novem je v zakon vključeno določilo o zvišanju splošne stopnje DDV - če leta 2013 primanjkljaj ne bo padel pod tri odstotke, bodo leta 2014 DDV dvignili za toliko, da se preseže primanjkljaj v resnici odpravi, vendar ne več kot za 3%. Uvedli so tudi četrti dohodninski razred za leto 2013 in 2014 v višini 50%, če znaša neto letna davčna osnova več kot 69.313 evrov. Višja bo tudi obdavčitev nepremičnin vrednejših od milijona oziroma od dveh milijonov evrov in tistih, ki se ne uporabljajo v poslovne ali javne namene. Na prihodkovni ravni bo učinkovala tudi obdavčitev dobička pri prodaji zemljišč, potem ko so iz malo vrednih travniških in podobnih površin nastale zazidljive parcele.

Ni pa nujno, da bo superzakon v tej obliki na koncu tudi obstal. Kar nekaj pravnih strokovnjakov je opozorilo, da bi pri nekaterih določbah lahko ugotovili, da niso v skladu z ustavo.

Savogna, finalmente pulizia...

Finalmente un po' di pulizia...

Questo il commento di chi transitando per le strade del comune di Savogna ha incontrato gli operai comunali intenti a pulire i bordi aspirando le foglie secche che riempivano le cunette, intralciando il defluire dell'acqua durante le piogge, acqua che poi si riversava sul manto stradale rovinandolo e provocando buche pericolose.

Il commento di numerosi cittadini è che le strade non vanno pulite solo in occasioni particolari come la festa della montagna sul Matajur, o durante il passaggio del rally del Friuli Orientale, perché qui la gente ci vive tutto l'anno, e su queste strade lo scuolabus e la corriera transitano ogni giorno.

Grazie ai voucher (compensi per lavori occasionali) è stato possibile affiancare all'unico operaio del comune (impegnato anche nella conduzione dello scuolabus, im-

pegno questo che gli occupa gran parte dell'orario di lavoro), altri due che danno indubbiamente una grande mano a svolgere tutti i lavori di manutenzione e cura di un territorio vasto e disagiato.



kratke.si

Il papa allontana gli arcivescovi
Alojz Uran e Franc Kramberger

Espulsi dalla Conferenza episcopale della Slovenia, spogliati dei simboli vescovili, impossibilitati a dispensare i sacramenti e "costretti" a ritirarsi in un monastero. È questa la "pena" che dovranno scontare gli ex arcivescovi di Ljubljana e Maribor. Uran è accusato di aver avuto un figlio, Kramberger è stato ritenuto colpevole di non aver avvisato Roma degli affari da un milione di euro che la sua arcidiocesi aveva messo in campo e poi risoltisi con il clamoroso crac.

In Slovenia una famiglia
su quattro è monoparentale

Secondo i dati pubblicati dall'Ufficio di statistica nazionale sloveno e relativi al 1. gennaio 2011 il 25% delle famiglie slovene è rappresentato da nuclei monoparentali, una famiglia su quattro invece è senza figli (125 mila famiglie). Più della metà degli abitanti sloveni (55,5%) vive in famiglie composte da genitori e figli, 267 mila sono invece le persone che nel periodo analizzato vivevano da sole. Al 1. gennaio 2011 in Slovenia c'erano 567.347 nuclei familiari.

Palasport di Stožice: 6,4 milioni
di euro da tornare all'Ue?

Il bando per il cofinanziamento del progetto di costruzione del centro sportivo Stožice a Ljubljana, fiore all'occhiello dell'era Janković, potrebbe essere stato discriminatorio. Se questa tesi venisse confermata, la Slovenia dovrebbe restituire all'Ue ben 6,4 milioni di euro. Lo ha annunciato il ministro dell'economia e della tecnologia Radovan Žerjav che è stato personalmente avvisato del procedimento di controllo dal commissario per le politiche regionali dell'Ue Johannes Hahn.

Sondaggio politico di Delo:
Pozitivna Slovenija torna al vertice

Risultati sorprendenti nell'ultimo sondaggio politico del quotidiano sloveno Delo. Tra i partiti passa inaspettatamente al comando Pozitivna Slovenija di Zoran Janković che, dopo la vittoria alle elezioni e la successiva incapacità di formare il governo, era in costante calo. Ora Pozitivna Slovenija balza al primo posto con il 22,7% delle preferenze, seguita dai democratici (SDS) del premier Janša con il 19,4% e dai socialdemocratici (SD) di Pahor con il 19,1%.

Dal programma europeo Media
45 mila euro per i film sloveni

Ai bandi del programma europeo Media i2i Audiovisual hanno avuto successo tre produttori di film sloveni: Gustav Film, Bela film e Arsmedia. Tra i film che hanno convinto la giuria del programma Media, oltre a Mama di Vlado Škafar e Šanghaj di Marko Naberšnik, anche il primo lungometraggio del regista sloveno di Trieste Martin Turk "Nahrani me z besedami" prodotto da Bela film. Il film di Turk riceverà un contributo di 11.684 euro.

Donas, 16. maja, parvi občinski svet v Sauodnji

Trinco an Cernotta člana občinske giunte

s prve strani

“Smo se odločil kupe s kandidati naše Liste – takuo prave novi sauonjski župan – de bomo volil Fabia Trinca kot podžupana an de drugi odbornik bo pa Paolo Cernotta”. Tuole tudi zak sta Trinco an Cernotta tista, ki sta imiela vič glasou (Trinco 29 an Cernotta 14). Pasquale Petricig, ki je že “nu-cu” županski trak od Cendoua v saboto, 12. maja, na srečanju alpinu v Bolzanu, bo pa na čelu skupine svetovalcev večine (capogruppo di maggioranza).

Na drugi strani pa, Paolo Cariola, ki je zgubiu volitve za an sam glas, parpravlja pritožbo (ricorso) na deželno sodišče (Tar).

Poviedu nam je, de se je zaviedu, de bi mu manjkali tri glasovi (ne dva kot je mislu na začetku). Cendou pa je brez skarbi (saj - dodamo mi - kar so na volišču štiel glasove se nie obedan ogla-siu pruoť odločtvi komisije,



A sinistra, prima uscita ufficiale della fascia da sindaco di Cendou, indossata dal consigliere Pasquale Petricig (secondo da sinistra) all'adunata nazionale degli alpini a Bolzano lo scorso fine settimana.

Sopra, le donne candidate nella lista civica, assieme al neo sindaco: da sinistra Laura Martinig, Anne Marie Jacquemin, Patrizia Cernoia, Božica Črnc e Mariagiulia Pagon.

Con loro anche Mirella Gosgnach (seconda da destra)

čepu je biu tam tudi predstavnik, raprezentant liste od Cariole).

“Jaz bi ne teu polemizirat, lahko pa poviem, de mi puo-demio mierno napri z dielam, takuo kot smo napisali na programu,” nam je jau Cendou. “Če pride, de je kiek narobe – je še doluožu - bomo sevieda tudi mi napravili “controricoso”. Pa do seda tela stvar nas ne mote. Še vič: naša želja je združiti kupe ljudi, de naj bi vsi kupe dielal za naš kamun”. (a.b.)

La legge regionale che istituisce le Unioni dei comuni montani ha subito un bocciatura implacabile ed inappellabile da parte dei sacerdoti della Carnia che, negli incontri foraniali, dedicano tempo anche ai problemi sociali-politici delle loro comunità paesane. «Perché siamo profondamente consapevoli che, pur ricoprendo un ruolo religioso in mezzo a loro, non possiamo né essere estranei e tanto meno indifferenti a tali problemi che, in rapporto alla “soluzione” che si cerca di dare, possono determinare un arricchimento oppure un ulteriore impoverimento del “vivere in montagna”».

Parte da queste considerazioni un documento dei sacerdoti della Carnia (Forania San Pietro in Carnia - Paluzza) e pubblicato sulla Vita cattolica relativo alla legge regionale “Razionalizzazione e semplificazione dell'ordinamento locale in territorio montano. Istituzione delle Unioni dei comuni montani” del novembre scorso. «Non perché non si debba pensare ad una razionalizzazione e

I sacerdoti della forania della Carnia contro le Unioni dei comuni montani

Una bocciatura senza appello

semplificazione di un ordinamento degli enti locali ma per il modo: discriminatorio (non riguarda tutta la realtà regionale); irrispettoso nei confronti dei cittadini (per un problema così rilevante si poteva ricorrere ad un referendum regionale ...); si poteva discutere e ottenere una maggioranza significativa dei sindaci.»

E ancora. «Le parole che ci mortificano sono il voler razionalizzare e semplificare solo i comuni montani! Perché, “chi” ha il ruolo, in Regione, di elaborare progetti di legge e leggi, non ha pensato a razionalizzare e semplificare tutto ciò che in regione deve essere semplificato e razionalizzato: ad iniziare dal numero dei consiglieri regionali, provinciali, dai loro stipendi e vitalizi, liberando il vivere regionale da tutte quelle strutture ed infrastrutture inutili, doppie? E perché non ar-

V začetku poletja idrijski rudnik končno na Unescovem seznamu?

V Unesco so objavili strokovno poročilo o vlogi za vpis idrijskega rudnika živega srebra na Unescov seznam svetovne dediščine. Poročilo je pozitivno, kar velja za dober korak naprej v dolgoletnem procesu prizadevanj za vpis rudnika na Unescov seznam. Končna odločitev bo sprejeta na sestanku Unesca v začetku poletja.

Slovenija je vlogo za vpis idrijskega rudnika na Unescov seznam pripravila skupaj s Španijo, ki kandidira z rudnikom Almaden. Zgodba s skupno prijavo rudnikov živega srebra na Unescov seznam svetovne dediščine se je začela leta 2006. Tedaj so vlogo pripravile Slovenija, Španija in Mehika, ki so skupaj kandidirale dvakrat in oba-krat za en glas zgrešile vpis na seznam. Mehika je nato od kandidature odstopila.

Strokovni organ Unesca Icomos je ocenil, da je izjemna univerzalna vrednost obeh rudnikov dokazana. Icomos tako “priporoča”, da se idrijski in španski rudnik živega srebra vpišeta na Unescov seznam svetovne dediščine.

Za zdaj je Slovenija na Unescov seznam vpisala Škocjanske jame, v skupnem projektu s Švico pa tudi kolišča na Barju. V načrtu za vpis na seznam je tudi Plečnikova Ljubljana, a kdaj bo Slovenija podala vlogo, za zdaj še ni znano.



rivare a razionalizzare e semplificare anche i comuni della pianura? Perché tale provvedimento è rivolto ai soli comuni montani?»

L'obiettivo economico, del risparmio, è evidente scrivono i parroci. «Ma ciò che suscita tantissime perplessità e crea tantissimi dubbi sono le altre finalità della legge: “migliorare i livelli di efficacia ed efficienza dell'azione amministrativa del sistema delle au-

tonomie locali (= comuni)... tenuto conto degli obiettivi di valorizzazione, tutela e promozione dello sviluppo socio-economico dei territori. Quante volte sono state usate queste espressioni chimeriche per la montagna!»

È assurdo, aggiungono, che la legge regionale preveda un'unica unione montana che abbracci 28 comuni, mentre una razionalizzazione che contemplasse almeno 4 zone della Carnia avrebbe consentito ai comuni più piccoli di avere una voce significativa. «È verissimo il detto popolare dei nostri avi “l'unione fa la forza”! ma... è sempre stato “verissimo” anche l'altro detto popolare “ubi maior... minor cessat”! = dove c'è il grande... il piccolo sparisce!»

Esistono gli strumenti per rivedere, variare e, addirittura, abrogare una legge. Il problema è «cosa pensano i sindaci dei 28 comuni? Cosa pensano i Carnici dei paesi della Carnia?» si chiedono in conclusione i sacerdoti, sottolineando che «le scelte più importanti del “vivere insieme” vanno fatte “insieme!!!».

brevi.it

Prodotto interno lordo
mai così male dal 2009

Il Pil italiano, rivela l'Istat, è diminuito nel primo trimestre di quest'anno dello 0,8 per cento rispetto al trimestre scorso, dell'1,3 per cento rispetto allo stesso periodo di un anno fa. Secondo l'istituto di statistica è il peggior calo dall'inizio del 2009 (quando il calo fu del 3,5 per cento). Il paese dunque si trova di fatto ancora in recessione: stando sempre ai dati Istat quello appena trascorso è il terzo trimestre di fila in cui il Pil fa registrare il segno meno.

Inflazione stabile,
benzina alle stelle

Nel mese di aprile il tasso di inflazione in Italia è rimasto stabile e si attesta sul 3,3 per cento su base annua. Ad annunciarlo uno studio dell'Istat che però al contempo rivela come l'aumento del prezzo della benzina, che tocca il +20,9 per cento su base annua (rispetto al +18,6 di marzo), sia il più alto dal marzo 1983 (ossia 29 anni). Aumentano anche i prezzi del cosiddetto carrello della spesa: +0,4 per cento ad aprile rispetto a marzo.

In Italia un programma
su due è “piratato”

1,398 miliardi di euro. A tanto ammonterebbe il valore commerciale del software illegale in Italia. Secondo uno studio del Business Software Alliance (BSA) sulla Pirateria informatica nel mondo, in Italia, circa un programma su due (il 48 per cento) sarebbe utilizzato illegalmente dagli utenti. Il dato colloca dunque l'Italia all'ottavo posto nel mondo per la diffusione della pirateria, in Europa un tasso più alto solo in Grecia (61 per cento).

Moody's declassa
ventisei banche italiane

In una sola notte l'agenzia di rating Moody's ha tagliato il rating di 26 istituti di credito italiani a partire da quello dei tre gruppi più grandi (Intesa San Paolo, Unicredit e Montepaschi). Tagli, spiegano dall'agenzia, dovuti “a recessione e all'austerità che in Italia stanno riducendo la domanda nel breve termine”. Dura la reazione dell'Abi che parla apertamente di “aggressione” e “giudizio irresponsabile” di Moody's nei confronti delle banche italiane.

Quasi un bambino su quattro
è a rischio povertà

Elaborando i dati della banca d'Italia sui bilanci delle famiglie l'Ong Save the Children ha stilato un rapporto secondo il quale il 22,6% dei bambini che vivono in Italia sarebbe a rischio povertà. È il dato più alto degli ultimi 15 anni, in aumento del 3,3% rispetto al 2006. I più colpiti sono i figli di madri sole e quelli delle coppie dove il capofamiglia ha meno di 35 anni. Difficile non cogliere il nesso con l'alto tasso di disoccupazione o sotto-occupazione giovanile.

s prve strani

Največja novost je bila uvedba individualnega članstva. Je bila ta odločitev pravilna, se je obnesla? Kakšna je oziroma kakšna bo vloga individualnih članov?

“Individualno članstvo predstavlja veliko obogatitev za našo zvezo. Danes smo sinteza kolektivnih članic (vsega skupaj kakih 200) in številnih posameznikov in posameznikov, ki so se odločili, da pristopijo k naši zvezi, ker na nek način predstavljamo njihova videnja in hotenja.

Res je, da smo na začetni poti in da bomo morali v to novost investirati še veliko energij, a že danes lahko ocenimo našo odločitev za koristno. Vprašanja, ki zadevajo individualno članstvo, bodo tudi med glavnimi temami našega kongresa. Zavedamo se, da je treba primerno osmisliti vlogo članov-posameznikov. Razmišljamo, da bi njihova vloga na pokrajinskih ravneh postala središčna. Sicer pa, kaj več na kongresu.”

Letošnjemu kongresu ste dali naslov SKGZ 2020/vizija prisotnosti. Zakaj ta naslov?

“Resno in trezno je treba razmisliti o nekaterih osnovnih izhodiščih, ki utemeljujejo našo prisotnost v tem obmejnem prostoru. Kaj pomeni biti Slovenec v Italiji tretjega tisočletja? Kakšna je naša vloga v povezovanju vsestransko razvejanega prostora in ljudi, ki se različno opredeljujejo: narodno, kulturno, jezikovno, politično itd.? Kakšen naj bo naš odnos do slovenskega jezika in kaj nam pravzaprav pomeni identiteta in kako jo bomo udeležili? Da bomo uspešno odgovorili na ta vprašanja, moramo imeti vizijo prisotnosti.”

Pogovor z deželnim predsednikom SKGZ Rudijem Pavšičem

“Kapo dol pred Slovenci na Videnskem, njihov položaj je zdaj več kot dober”

Individualno članstvo velika obogatitev za Slovensko kulturno-gospodarsko zvezo



Kakšne novosti nameravate uvesti tokrat?

“Omenjenim temam bomo posvetili posebno pozornost in opredelili naše videnje in predloge, upoštevajoč stvarnost, ki se nam kaže na teritoriju in predvsem na naših šolah. Kongres bo tudi priložnost, da resno razmislimo o predlogu po spremembi imena naše organizacije, ki ni samo kulturno in gospodarsko naravnana.

Spregovorili bomo o našem odnosu do drugih in predvsem o naši vlogi na tem območju, ki je zabeležilo epohalne spremembe. Danes razpolagamo z zaščitnimi zakoni tako na državni kot na deželni ravni. Odnos do naše skupnosti se spreminja v pozitivnejšo smer. Danes »je figo« biti Slovenec v Italiji, kot je povedal mlad član naše zveze na Gorškem.”

Pred časom ste zagovarjali stališče, da bi morali Slovenci v Italiji imeti eno samo krovnno organizacijo. V širši javnosti pa nekateri celo pravijo, da sta krovni organizaciji odveč. Kako zdaj gledate na to?

“Nihče ni večer, niti krovni organizaciji. Še vedno sem prepričan, da bi morala naša skupnost delovati v eni sami krovni organizaciji in se »pluralizirati« denimo v različnih strankah. Drugi menijo obratno, in sicer, »da bi se morali vsi povezati v etnični stranki in šele potem bi morda prišlo do ene same krovne organizacije«.

V naši skupnosti, ki je v vseh treh pokrajinah, kjer živi, organizacijsko zelo bogata, potrebujemo trenutke sinteze in predstavnštva v odnosu do zunanjih sodelavcev v Italiji in Slove-

Kako bi ocenili sodelovanje z drugo krovno organizacijo, s Svetom slovenskih organizacij?

“Obeti pred dobrim desetletjem, ko sta krovni odigrali vodilno vlogo v procesu sprejemanja zaščitnega zakona in po skupni Programski konferenci, so bili spodbudni. V zadnjem času se je ta proces upočasnjal.”

Prve dni junija bo podtajnik na notranjem ministrstvu, odgovoren za vprašanja narodnih skupnosti, Saverio Ruperto gost obeh krovni organizacij. Takrat bo obiskal Trst, Gorico in Špeter. Katera so osrednja vprašanja, ki jih boste z njim obravnavali?

“Že dejstvo, da bo podtajnik Ruperto prišel med nas, ocenjujem kot pozitivno. Obisk, ki se na nek način vključuje v niz zelo po-

Deželni predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudi Pavšič, spodaj posnetek s srečanja predstavnikov SKGZ z ministrico za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmilo Novak

niji. Ta vloga je danes zaupana krovnicam. Pri SKGZ-ju se trudimo, da to poslanstvo (etnični sindikat) opravimo najboljše.”



Pimpa in francoprovenzale, sardo e ladino

La pubblicazione in dvd presentata al Salone del libro

Lunedì 14 maggio alla Fiera del Libro a Torino, nello spazio dedicato alle Lingue Madri, la Provincia di Torino nell'ambito del progetto 'Frontiere e Minoranze' ha presentato, assieme alla Regione Sardegna ed alla Provincia di Trento, alcuni lavori editoriali editi nelle lingue madri francoprovenzale, occitano, sardo, greco e ladino. Il primo lavoro presentato è stato la pubblicazione in dvd di 'Pimpa, una giornata speciale', il cartone animato creato da Francesco Tullio-Altan per la prima infanzia, sottotitolato e doppiato in francoprovenzale, sardo, ladino, curato nella sue diverse edizioni da Carlo Zoli.

Sono stati anche presentati il volume 'Le lingue madri: occitana, francoprovenzale, francese. 28 Comuni in rete nelle Province di Torino e Imperia - Legge 482/99', un piccolo dizionario delle parlate occitane della Val d'Agrò e una pubblicazione su musiche e canti della tradizione occitana dell'Alta Val Susa.

Arbëreshë e seminario del Cede a Frascati: era il 1982

Ho letto con vivo interesse sul Novi Matajur del 9 maggio c.a. l'articolo sulle comunità arbëreshë in Sicilia che ricordava fra l'altro la benemerita attività delle insegnanti Giuseppina Cuccia (non Uccia) e Tommasina Guarino di Contessa Entellina per l'insegnamento della lingua albanese, affermando che per la loro iniziativa era stato utile partecipare al seminario per l'educazione plurilingue in età infantile, svoltosi a Frascati nel 1982 (non nel 1983); dal seminario erano pure venute indicazioni per la creazione della scuola bilingue di San Pietro al Natisone (tra i partecipanti erano Živa Gruden e Paolo Petricig).

Sembra opportuno precisare che il seminario fu organizzato in occasione della risoluzione Arfe sulle minoranze linguistiche approvata al Parlamento Europeo, dal Centro Europeo dell'Educazione (CEDE), di cui era presidente Aldo Visalberghi, interessato all'argomento per la sua esperienza umana legata all'origine triestina ed alla lunga permanenza in Val d'Aosta, che avevano affinato la sua sensibilità politica e culturale.

Fra i numerosi relatori al seminario con Tullio De Mauro va ricordato Renzo Titone; importante fu il contributo organizzativo di Samo Pahor.

Nel 1988, dopo l'approvazione della risoluzione Kuipers da parte del Parlamento Europeo, il CEDE organizzò ancora a Frascati un secondo seminario sullo stesso argomento.

Grazie per l'ospitalità e cordiali saluti.

Roma, 11 maggio 2012

Piero Ardizzone



Skupina s koprške univerze na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko

Študenti univerze na Primorskem obiskali Benečijo in Rezijo

V ponedeljek, 14. maja, so študenti predmeta Slovenski jezik v družbi in Slovenski jezik kot drugi/tuji jezik Oddelka za slovenistiko univerze na Primorskem iz Kopra, skupaj s svojimi profesorji, imeli celodnevno strokovno ekskurzijo v Benečijo in Rezijo.

Najprej so bili v Špeteru, kjer so si ogledali dvojezični šolski center in prostore Inštituta za slovensko kulturo.

Nato je skupina prišla v Čedad, kjer je

obiskala sedež kulturnega društva Ivan Trinko.

Tu sta jih sprejela tajnica in predsednik društva, Lucia Trusgnach ter Miha Obič, ki sta jim predstavila kulturno in jezikovno stanje prostora, kjer živijo Slovenci v videnski pokrajini.

Po kosilu se je študijska skupina preselila v Rezijo, kjer je sledila predstavitvi rezijanske kulture v kulturnem domu na Ravanci.

Tolmin ob glasbenih letos dobil še literarni festival

Med dogodki prireditve 'Bralnice pod slamnikom' tudi obisk pisateljice Barbare Hanuš v Špetru

V letu 2011 so Založba Miš, Društvo Bralna značka Slovenije – ZPMS in Knjižnica Domžale v sodelovanju z osnovnimi šolami na področju Domžal in Kamnika izvedli prvi festival mladinske literature 'Bralnice pod slamnikom'.

Letos se bo festivalu, ki se je začel v torek, 15. maja, in bo potekal do torka, 22. maja, pridružila tudi Knjižnica Cirila Kosmača iz Tolmina.

Osrednja tema letošnjega festivala je 'Drugačni junaki in druga-

čne knjige', kar se delno vsebinsko povezuje tudi z otroškimi parlamentami v tem šolskem letu (Junaki našega časa – kdo so in zakaj). Otroke želijo organizatorji spodbuditi k branju, razmišljanju in pogovarjanju o različnih vrstah drugačnosti, s katerimi se srečujejo (vrstniki s posebnimi potrebami, bolezni in invalidnost, slepota in slabovidnost, duševne motnje, gluhost, rejništvo in drugačne oblike družin, otroci neslovenskih staršev).

Barbara Hanuš, ki bo v ponedeljek, 21. maja, obiskala špetrsko dvojezično šolo, je avtorica beril in priročnikov za poučevanje književnosti za prvih pet razredov osnovne šole, avtorica Cicidojevih in Cicibanovih veselošolskih vprašalnikov, zgodb v slikah, slikopisov in didaktičnih nalog v obeh revijah.

V revijah Za starše, Šolska knjižnica, Knjižnica, Sodobna pedagogika, Vzgoja in izobraževanje, Šolski razgledi, Književni listi objavlja strokovne prispevke o branju in metodah poučevanja.

V enotedenskem dogajanju se bo na najrazličnejših lokacijah zvrstilo več kot štirideset dogodkov.

Festival se je začel z odprtjem razstave likovnih in literarnih izdelkov učencev iz Posočja. Ob obisku Barbare Gregorič Gorenc bodo njene pesmi prepevali otroški pevski zbori, predavanje Kristine Picco "Kaj je dobra slikanica" pa bo namenjeno predvsem vzgojiteljem ter učiteljem.

Pisateljica Barbara Hanuš bo obiskala učence v Drežnici in Špetru, kjer se bo v ponedeljek, 21. maja, ob 10.20 srečala z učenci dvojezične šole in jim popoldne tudi podelila bralne značke.

Najboljšim na literarnem natečaju Drevo besed, ki ga je organizirala Založba Miš, bo zadnji dan festivala Dim Zupan podelil knjižne nagrade.

"Mi sono salvato dal lager perché conoscevo più lingue"

A Cividale Boris Pahor ha presentato il suo ultimo libro

Una sala della Società operaia raramente così affollata ha ospitato, venerdì 11 maggio, l'incontro con lo scrittore sloveno Boris Pahor,

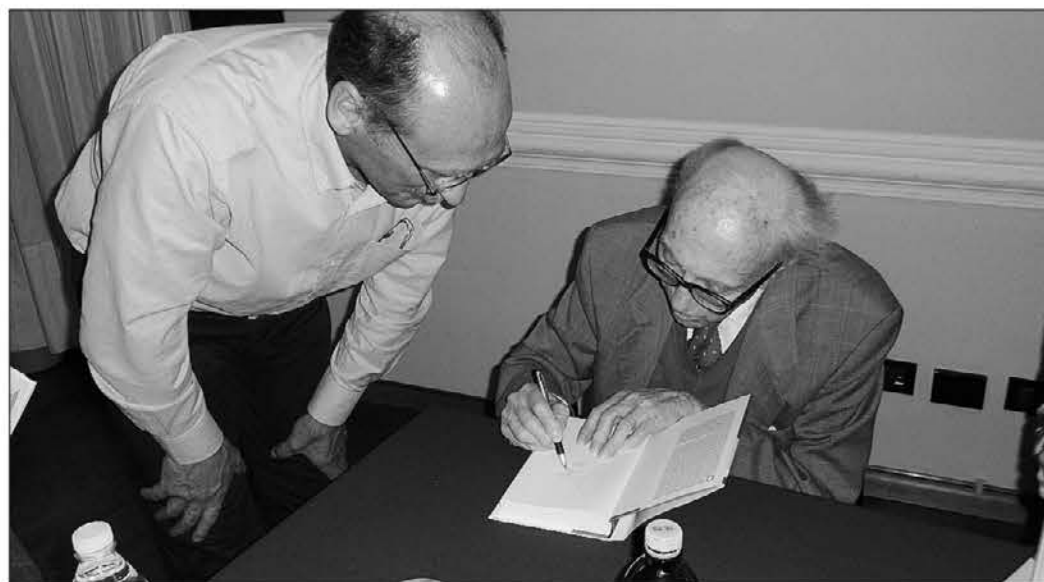
venuto a presentare il suo ultimo libro 'Figlio di nessuno', autobiografia scritta assieme alla giornalista cividalese Cristina Battoletti.

"Non solo Pahor mi ha fatto entrare nella sua vita personale – ha raccontato Cristina, il cui padre Giovanni era stato per una ventina di anni, tra l'altro, presidente della Soms – ma nella storia del '900. Credo che mi abbia scelto perché italiana, anche se nella mia infanzia non sono mancati legami con la Benecia, e come italiana dovevo capire cos'era successo agli sloveni in Italia."

Pahor, 99 anni il prossimo

agosto, ha esordito salutando gli sloveni della Benecia, "la più disgraziata delle regioni slovene" come l'ha definita raccontando in breve la sua storia. "Abbiamo certamente la legge di tutela – ha poi affermato – ma che non vengono applicate nei grandi centri, a Trieste, Gorizia e Cividale. L'Europa vuole che ci si conosca, ma se penserà solo all'euro, alle crisi commerciali, difficilmente potremo affidarci ad essa."

Poi, iniziando dalla spiegazione del titolo del libro ("Figlio di nessuno perché durante il fascismo uno sloveno era questo, ci trattavano come cimici"), Pahor ha raccontato la sua esperienza dapprima come attivista sloveno, poi, catturato dai tedeschi, nei campi di concentramento per prigionieri politici in Francia e Germania, per arrivare al ritorno a Trieste. "Mi sono salvato come interprete, conoscendo lo slo-



veno, qualcosa del tedesco e del francese. Questo ci dice quanto può essere importante conoscere le lingue" ha anche detto.

In conclusione lo scrittore ha voluto anche chiarire la sua visione politica, parlando di presa di posizione le-

gata alla "coscienza nazionale slovena e non al nazionalismo", 'scivolando' poi, ancora a proposito della Benecia, sull'importante presenza di una scuola bilingue "fatta dagli sloveni di Trieste". Peccato trascurabile, perché tutto il resto è davvero il fenomeno, qualcosa del tedesco e del francese. Questo ci dice quanto può essere importante conoscere le lingue" ha anche detto.

menale racconto di un secolo, di una vita contrassegnata dal suo testardo, disperato, incrollabile amore per la libertà, quella libertà sottratta dal fascismo, dalla guerra, dal nazismo e dalle discriminazioni del dopoguerra. (m.o.)

Il design di Gianni Osgnach a Udine

E quasi una galleria d'arte. Senz'altro, espone e vende gioielli di raffinata fattura provenienti da collezioni d'altri tempi e rari oggetti datati di design scandinavo.

Non di rado la ricerca personale di Rossella, la titolare, incontra quella di artisti e creativi che espongono piccole opere e preziosi oggetti.

Dall'incontro con Gianni Osgnach e la sua recente produzione di gioielli nasce l'idea della mostra, che rivoluzionerà l'intero spazio con l'allestimento di opere di

design, sedute, tavoli, vasi, oggetti e gioielli. Il colore, ovvero i colori sono l'anima più autentica dei materiali creati da Gianni per dar forma ad opere sempre sorprendenti. Artigiano e designer, intreccia creazione e produzione con il gusto della leggerezza e spesso del paradosso.

Le sue ultime creazioni saranno visibili in centro a Udine, in fondo a via Mercatovecchio, dal 18 (inaugurazione alle 18) fino al 31 maggio, orario: 10-12.30, 16-19.30.

A Cividale una valigia piena di libri

A Cividale c'è una valigia piena di libri che viaggia e fa ben 4 fermate. Anche per il 2012, infatti, l'Amministrazione comunale e la Biblioteca civica propongono a tutte le scuole dell'infanzia l'iniziativa 'Arriva la biblioteca: una valigia di libri!'. Il progetto nasce e si sviluppa dal solido rapporto di collaborazione fra scuola e biblioteca e prevede l'invio, alla fine dell'anno scolastico, di una cinquantina di libri nelle scuole dell'infanzia. Sono circa 250 i bambini coinvolti per cui, naturalmente, l'iniziativa è totalmente gratuita. L'obiettivo del pro-

getto è anche quello di coinvolgere i genitori sul fronte educazione alla lettura, invitandoli a frequentare sempre di più la biblioteca con i loro figli. Quest'anno la biblioteca ducale ha aderito all'iniziativa 'Il maggio dei libri 2012: leggere fa crescere'. La campagna culmina il 23 maggio con una vera e propria 'Festa del libro'. Molteplici gli scopi dell'attività promozionale: favorire l'abitudine alla lettura, portare il libro tra la gente, distribuirlo, farlo conoscere, trasformarlo in un bene cui si resta legati affettivamente e socialmente.

Anja Štefan med študenti videnske univerze

Slovenska avtorica predavala v okviru ur seminarja slovenske književnosti

V četrtek pride Pahor

V četrtek, 17. maja, ob 17.30 bo na Univerzi v Vidnu gostoval pisatelj Boris Pahor.

Literarno srečanje bo potekalo v prostorih Fakultete za izobraževalne vede (Facoltà di Scienze della formazione primaria, Via Margreth, 3, Udine) v učilnici 7 (aula 7). S pisateljem se bo pogovarjal prof. Roberto Dapit, predavanje pa bo potekalo v okviru seminarja slovenske literature. Sodelovali bodo tudi študenti, ki bodo prebiral odlomke pisateljevih del v obeh jezikih.

je, kako strogih pravil se mora držati avtor, če želi napisati slikopis. Uporabljati mora malo besed in zelo paziti, da napiše tisto, kar je zares pomembno. Potem pa je začela pisati pravljice, v katerih nastopajo živali, saj je tako najlažje ponazorila medčloveške odnose. Predstavila nam je svoje slikanice Bobek in barčica, Štiri črne mravlje, Lonček na pike in druge. Pri vsaki knjigi nam je razložila, kako je knjiga nastajala.

Predstavila nam je tudi zbirko pesmi Išče mo hišo, med katerimi je veliko pesmi uglasbenih. Zase pravi, da otrokom zelo rada pred-



Anja Štefan

stavi uganke, saj jih to zelo zabava.

Razkrila nam je, kako morajo biti sestavljene dobre uganke in predstavila svojo zbirko Sto ugank.

Avtorica je posebno pozornost namenila sloven-

skim ljudskim pripovedim. Predstavila nam je svojo študijsko pot, kako je prišla v stik z ljudskimi pripovedmi in kako ji je pri raziskovanju pomagal zbiralec ljudskega slovstva Milko Matičetov. Poudarila je tudi, kako pomembna je v knjigi ilustracija, in nekaj pozornosti namenila zna-

nim slovenskim ilustratorjem, kot so Ančka Gošnik Godec, Jelka Reichman, Marjanca Jemec Božič, Zvonko Čok in drugi, s katerimi zelo dobro sodeluje. Pisateljica poudarja, da so ljudske pripovedi zelo dobra popotnica otrokom, saj na enostaven način sporočajo temeljne življenjske resnice.

Urška Kerin
lektorica slovenščine v Vidnu

REDNI OBČNI ZBOR Kulturnega društva Ivan Trinko

Čedad, ulica IX Agosto 8
v sredo, 23. maja, ob 12.00 v prvem sklicu
v četrtek, 24. maja, ob 18.00 v drugem sklicu

- Dnevni red:
- Poročilo o delovanju v letu 2011;
 - Odobritev obračuna za leto 2011;
 - Program delovanja za leto 2012;
 - Odobritev predračuna za leto 2012;
 - Obnova Upravnega in Nadzornega odbora;
 - Razno.

V petek, 11. maja, je vidensko univerzo obiskala znana slovenska pripovedovalka, pisateljica in pesnica Anja Štefan. Predavanje je izvedla v okviru ur seminarja slovenske književnosti, ki ga vodi prof. Roberto Dapit, sodelovali pa so tudi profesorica književnosti na videnski univerzi Maria Bidovec in študentje slovenščine.

S svojim očarljivim nastopom je pritegnila prisotne, saj je v skoraj triurnem predavanju razlagala, pripovedovala ljudske pravljice, deklamirala ljudske pesmi in med drugim eno tudi zapela.

Predstavila nam je svoje doživljanje pripovedovanja in svoje začetke literarnega ustvarjanja ter poudarila, da je imela veliko vlogo pri tem njena družina. V začetku je pisala slikopise za revijo Ciciban. Pojasnila nam

Cinque giorni di Mittelteatro, venerdì 25 c'è la scuola bilingue

Torna a Cividale il Mittelteatro, rassegna di teatro, musica e video a scuola organizzata dalla scuola secondaria di I° grado 'Elvira e Amalia Piccoli' che si terrà dal 21 al 25 maggio al Ristori. Saranno un migliaio i ragazzini provenienti da tutta la regione, ma anche da Veneto, Slovenia, Austria e Ungheria che prenderanno parte alla XVII edizione dell'iniziativa. Alunni delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado si alterneranno sul palco del teatro con

show di arte varia che offriranno un'interessante panoramica sulle proposte extra-curricolari attivate in decine e decine di istituti. Il ricco cartellone include anche una sezione sportiva, la seconda marcia "Con Cividale nell'Unesco i ragazzi del Mittelteatro" (mercoledì 23, dalle 9 alle 12.30): punto di partenza e di arrivo piazza Diacono.

"Tra le presenze illustri e di respiro internazionale - fa notare il coordinatore della manifestazione, Andrea Martinis - il Con-



La scuola bilingue al Mittelteatro nel 2009

servatorio di Udine, la scuola trilingue Gymnasium di Klagenfurt, la "Osnovna Šola Simona Gregorčiča" di Kobarid, e la scuola "G. Rodari" Santa Giustina, dal Bellunese. Molto importanti anche i lavori dei ragazzi della Città Ducale: tra questi spiccano lo spettacolo di burattini dedicato a Cividale, Patrimonio mondiale dell'Umanità Unesco, e lo spettacolo teatrale delle terze, dedicato all'Anno europeo della vecchiaia attiva e della solidarietà tra le generazioni".

Tra i partecipanti anche la Glasbena matica di S. Pietro (mercoledì 23, dalle 10.30 all'interno del progetto Corsi di lingua finanziati dalla legge 482) e la scuola bilingue di S. Pietro (venerdì 25, alle 18, con lo spettacolo 'Pribliski').

Può ben essere definita un evento la presenza di Sua Eccellenza l'Arcivescovo Andrea Bruno Mazzocato alle tradizionali rogazioni nell'alta Val Judrio.

È avvenuto il 25 aprile quando una piccola folla era in attesa ben prima dell'orario previsto sul piazzale antistante la chiesa di Oborza.

Alle 8.30 un lungo caloroso applauso ha accolto l'arrivo, puntualissimo, del presule che, con grande affabilità, ha subito stabilito un informale, cordiale, fraterno rapporto con tutti.

Dopo le preghiere di rito

Val Judrio, rogazioni con il vescovo

Mons. Mazzocato alla tradizionale processione del 25 aprile

che scandiranno tutte le tappe del lungo percorso, la processione ha preso l'avvio attraverso sentieri impervi e fangosi, ma accuratamente ripuliti e sfalcati nonostante il tempo inclemente dei giorni precedenti, accompagnata dal suono gioioso delle campane che rimandavano il loro eco da una borgata all'altra fino all'arrivo ed alla breve sosta nella chie-

setta di Codromaz.

Da qui a Berda, piccola suggestiva borgata abbarbicata sulle rocce e dove, dopo il momento di raccoglimento, l'unica famiglia del luogo ha offerto un generoso e assai gradito ristoro a tutti.

A Ciubiz, dove nel frattempo si era raccolto un altro folto gruppo di fedeli, la santa messa officiata da Sua

Eccellenza che, con toccanti parole, ha invitato tutti all'umiltà, alla fratellanza evitando ogni forma di contrapposizione ed impropri giudizi.

Ora, eccolo imperterrito proseguire il cammino con

passo sicuro, alla guida del corteo, pronto ad ascoltare ed interloquire familiarmente con quanti gli si affiancavano e soprattutto con i bambini.

A Podclanaz, foto di gruppo davanti all'unica casa

abitata e poi a Melina, a conclusione della parte religiosa e di queste rogazioni che resteranno a lungo nel ricordo di quanti vi hanno partecipato.

Infine a Bordon la parte gastronomica con gran pastasciutta e quant'altro per oltre 200 persone a far da contorno a Sua Eccellenza al suono delle fisarmoniche e dei canti popolari nella bella parlata locale e dei frequenti urrà e lunga vita all'arcivescovo: augurio quanto mai appropriato per questa persona speciale che con la sua profonda umanità ha saputo toccare il cuore di tutti. (Rosita)



Grede, ki so hodil napri, so se že dugi precesiji parkladal še drugi vierniki. Par Budažeh, po molitvi, so pojedli an popil, kar jim je obično ponudila družina, ki še gor živi. An potle napri do drugih vasi: Čubca, Melina, Podclanac. Na koncu pa še ta par Bardona, kjer so skuhal paštošuto za vse an ki je bla zlo všeč tudi škofu. V njega čast so tudi zapiel naše piesmi an godli na ramonike (slike: Oddo Lesizza)



Škof Bruno Mazzocato je paršu na rogacjone v Idarsko dolino. Blju je na čelu duge precesije an med no molitvijo an drugo se je zvestuo poguarju z vsiem





La Planinska družina Benečije organizza anche corsi di nuoto, sci e palestra. Al corso di nuoto (ottobre/ dicembre, marzo/ maggio), hanno partecipato quest'anno 45 corsisti, una ventina quelli che invece praticavano nuoto libero; a quello di ginnastica, invece, oltre una ventina. Chi frequenta il corso di ginnastica partecipa inoltre a maratone ed altre manifestazioni sportive assieme agli amici di Kobarid e Bovec. A fine corso, festa in un ranch presso Kobarid (nelle foto sotto non ci sono tutti!)

Učil so se plavat an se "pametno" gibat

Parbližno 20 žen, čeč an mož, kajšan krat manj, kajšan krat vič, so se od otuberja do dičemberja, an potle od februarja do maja trudili v telovadnici, palestri, v Špietre, vsako sriedo an petak. Učila jih je Tina Fratina Žagar iz Kobarida, ki pa živi na Žagi an že puno naših družin jo lepuo pozna.

Le Tina, kupe z drugimi učitelji (istrutori) je učila plavat naše otroke, te mlade an tudi kajšnega buj odraslega. Tečaj plavanja (corso di nuoto) je biu od otuberja do dičemberja an od marca do 5. maja, vsako saboto od 19. do 20. ure v čedajski pišini. Tle skupina je bla guorš ku na telovadbi (ginnastica): na 45 so se učil plavat, nih 20 so pa hodili k prostemu plavanju (nuoto libero).

Tisti, ki so hodil na telovadbo (palestro) se nieso trudil samuo v telovadnici, pač pa so imiel parložnosti iti na hoje, na maratone an na druge športne manifestacije kupe s parjatelj iz Kobariškega an Bovškega, ki glih takuo se učijo s Tino.

Udeležil so se tudi seminarja, ki je biu ženarja na Pokljuki an ki se je zaključil z lepo hojo do Blejske kočice an z nočnim sankanjem (discesa notturna in slitta) na Mangartu.

Na tečaj plavanja pa so se vpisal predvsem otroci, ki hodejo v dvojezično šuolo v Špietar. Tuole zak njih družine želijo, de grede, ki se učjo plavat, čujejo tudi slovensko besedo, saj vse dejavnosti (attività) od Planinske, so v našim slovenskim iziku.

'Notte bianca' a Topolò

Una 'notte bianca' che sabato 26 maggio, alle 19, partirà dallo splendido paese di Topolò, teatro ogni prima quindicina di luglio della celebre manifestazione Postaja Topolove.

Dopo aver percorso il 'sentiero dell'arte' con numerose installazioni di arte contemporanea prodotte negli anni dalla Postaja, si procede fino a Livške Ravne, in Slovenia, attraversando poi il sentiero dei poeti per imboccare infine camminamenti e trincee della prima guerra mondiale sul monte Kolovrat.

Durante il percorso i partecipanti verranno introdotti ad un affascinante incontro con la natura, la storia, la cultura ed il misterioso mondo della mitologia e delle leggende della Slavia friulana.

All'arrivo al bivacco Zanuso è previsto un rinfresco.

L'itinerario è a piedi, lungo facili sentieri, e non richiede nessuna particolare abilità alpinistica, ma solo un minimo di resistenza fisica. Il percorso dura circa 8 ore comprese numerose soste.

Per iscrizioni: Pro Loco Nediške Doline - Valli del Natisone - Ufficio IAT Valli del Natisone; info@nediskedoline.it; cellulare 349 3241168 (tutti i giorni dalle 9 alle 18).

Planinska družina se veseli za rojstvo Žanluka

"Danes, 11. maja, ob 13.45 sem pokukal na svet težak 3410 gramu ter visok 53 centimetru. Mama in jaz (upam da tudi tata) sva dobro, samo malo utrujena. Žanluka". S telim besiedam smo zaviedel, de družina od Planinske je zrasla: rodiu se je fantek našemu Vasju iz Bovca. Vasja je med tistimi, ki učijo našo mladino plavat an smučat (šijati).

Z njim an z njega družino se veselijo Planinska an vsi tisti, ki ga poznajo. Žanluka, srečno pot ti želimo!



Addio ad Alessandro Zorza, uno degli ultimi reduci di Russia



Zorza premiato dal sindaco Domenis il 24 dicembre 2011

suoi confronti, per "i patimenti subiti durante la campagna di Russia". "È stato un esempio importante per le nuove generazioni in un difficile momento economico e sociale". I funerali si sono tenuti il 14 maggio. Zorza lascia la moglie Agostina Franz (di Mersino Alto), 4 figlie e 4 nipoti.

Zorza aveva 21 anni quando è partito con 21 giovani commilitoni della 16. Compagnia del Battaglione Cividale alla volta delle terre russe. Fu colpito alla testa da una grossa scheggia di granata, ma riuscì a cavarcela. Rientrato in Friuli, a Pulfero, si vide costretto a ripartire ancora, per cercare occupazione all'estero e sopravvivere alla miseria. Lavorò nelle miniere del Belgio e poi si spostò in Germania. Tornato a Pulfero aveva fatto il boscaiolo e il contadino.

Si è spento nei giorni scorsi Alessandro Zorza, classe 1921, originario di Mersino Alto. Per il suo lavoro di agricoltore nelle Valli, Zorza era stato più volte premiato dalle associazioni di categoria. "Era uno degli ultimi reduci di Russia ed era molto amato - dice il sindaco di Pulfero Piergiorgio

Domenis -. Era stato promotore di molte iniziative, anche per i giovani e per il Monte Matajur. Era benvenuto da tutta la comunità".

Lo scorso 24 dicembre, l'amministrazione municipale di Pulfero l'aveva premiato con uno speciale riconoscimento a conferma della stima dei concittadini nei

V nediejo, 20. maja, ruomanje naših far na Staro goro

V nediejo, ki parhaja, 20. maja, se ponovi ruomanje na Staro goro vsieh far Nediških dolin, ki je vsako lieto na dan Nebovhoda. Vsaka fara parnese za sabo oflokane križe njih cirkvi. Lansko lieto se jih je zbralo petnajst.

Vsi kupe se ušafajo na velikim placu pod svetiščem, an od tu puodejo v precesiji do njega, kjer gaspuodi nunci naših dolin zmolejo vsi kupe na sveti maši.

Da San Pietro a Torino, passando per St. Moritz

Una gita sul lago di Como e a Torino, dal 23 al 29 settembre. Il programma prevede Lecco, Tirano, centro della Valtellina al confine con la Svizzera. Da qui, con il famoso trenino rosso si raggiungerà Bernina e quindi i 2.253 metri per poter ammirare il ghiacciaio del Monteratsch. Da qui si proseguirà per St. Moritz.

Il terzo giorno si raggiungerà Tremezzo, stazione climatica sul lago di Como. È prevista anche una gita in motoscafo.

Il quarto giorno si arriva a Torino dove ci si ferma fino al sesto giorno. Il settimo giorno si parte per Canneli, nel Monferrato, per una visita alle cantine sotterranee. Si visiterà anche Asti.

Nel pomeriggio rientro verso casa.

Per ulteriori informazioni ed iscrizioni: Flavia 0432-727274, 3386753904.

TERŠKE IN NADIŠKE DOLINE_VALLI DEL TORRE E DEL NATISONE

Valli del Natisone e del Torre, in vista un nuovo consorzio di promozione turistica?



Sotto Giuseppe Sibau, sindaco di San Leonardo e commissario temporaneo della Comunità montana Torre, Natisone, Collio, accanto un'immagine di Platischis



segue dalla prima

L'idea che si prospetta è quella di creare un nuovo consorzio di promozione turistica per il Torre ed il Natisone che possa assicurare quella capacità ricettiva di almeno 500 posti letto che la legge regionale 2/2002 richiede per l'accesso ai finanziamenti necessari a fondare e mantenere operativo il consorzio.

Tale nuovo ente, secondo i promotori del progetto, dovrebbe coordinare, promuovere e sostenere le varie iniziative di valenza turistica presenti sul territorio lavorando fianco a fianco con le altre realtà operanti in loco come il G.A.L., il Movimento Turismo del Vino, le Pro Loco nonché con Cividale del Friuli, patrimonio dell'UNESCO. Secondo gli intendimenti, il nuovo consorzio avrà il compito di veicolare il turismo creando una sinergia anche con le organizzazioni turistiche attive nella vicina Slovenia a Kobarid, Tolmin, Bovec e nel Collio goriziano - Gorizska Brda. Il progetto, inoltre, prevede l'apertura di un ufficio di accoglienza turistica a San Pietro al Natisone. (I.C.)

TERŠKA DOLINA_VAL TORRE

Poliete na Njivici tečaji slikarstva, plesa, gledališča an fotografije

Profesor Carlo Condello je kupou dan hlieu dole na Njivici. Ejto, kjer so mieli stati

krave nu bokine, inje nu se obrenčejo kamenite skulture. Condello je tam parpravou svoj umetniški laboratorij.

To je lažno prepoznati, kjer u stoji: ta sprej, dva velika biela kamenita konja nu njih hospodinui nu varvajo hišne vrata. U je dan liep prostor, blizu rieke Ter. Voda na se zberj ob hiši anu sestaulja veliko malih urejenih jezer.

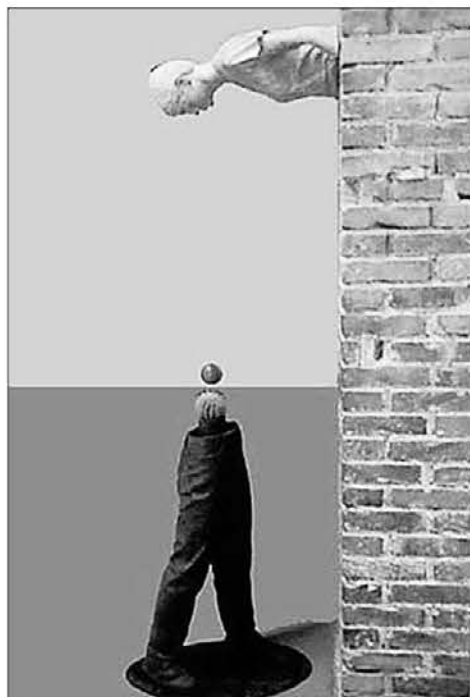
To okolje je sigurna pomoč za nauidh in Condello želi kle povabiti souse tiezje, ki nu bi tieli rado se ukvarjati z umetnostjo. Za-

tuo je organizou intenziune tečaje slikarstva, plesa, gledališča in fotografije, ki bojo potekali od 15. junija do 10. vošta.

Tečaji so posvečeni ne samo začetnikam ma še tien, ki nu bi tieli poglobiti svoja znanja na tieh področjih. Vodili jih bojo izkušeni umetniki in profesorji, tej ke so Paolo Furlanis (slikarstvo), Paolo Toffolutti (vizualne umetnosti), Giuseppe Nicodemo (gledališki izraz), Stefano Tubaro (fotografija), Cinzia Pitta (sodobni ples in telesna improvizacija) nu Carlo Conedello (skultura).

10. junija bo predstavitev usieh tečajeu in u tem dnevu usaki učitelj bo dau en okus svojih sposobnosti an obiskovalci bojo morli še poledati no razstavo njih slik in diel.

Use informacije za upis boste dobili na spletni strani www.condello.info.



REZIJA_RESIA

Koncert tu-w Növi Gurici

W pundijak 14 dnuw maja na ne ösan zvëčara tu-w kulturnem domu tu-w Növi Gurici je bil dan lipi anu viliki koncert od kora Ipavska z Vipave, ka to je na väs, ka se nalaža tu-w Vipavski dulini dö stran Gurice.

Isi koro je počal pët lëta 1998 anu pujajo žane anu mužji z več vasi. Ni so karjê kopac anu zawôjo isaga ni so šle pët tu-w več krajuw po Ewropi anu ni so ričavali pa premje. Ni pujajo te domaće, te carkwonske anu pa te modernaste wüže. Dardu injän ni so naredili trë diške.

W pundijak ni so zapëli več wüž: tu-w počnet te carkwonske anu tu-w rivät te

domaće, ka sta je napisala Ambrož Čopi anu Marco Sofianopulo. Koro ga wödi Matjaž Šček. Zwönil organo Gregor Klančič. Za te domaće wüže ni so zapëli dno wüžo z Gurice, dvi furlanski, dno z Tärsta, dno z Benečije anu pa no rozajansko wüžo anu isa

to je bila "Da lipa ma".

So bili pa jüdi ka so lajali aliböj rikle kej: Ivaldi Calligaris, po furlanskij, pravil da du to so bili Beneandanti, Alberto Cernaz je lajal poezije tej rumuni ta laška minoranča tu-w Kopru (djalët istro-veneto), Danjel Vidmar

je lajal po slavinski - djalët ti tu-w Gurici anu Sandro Quaglia ukatuw je pravil pravico od Oče anu od šina po näs.

To je bilu löpu anu je bilu fiš karjê judi ka so pušlūsali ziz vilikin intarëšon ves koncert. (LN)



Doline/Duline

NABORJET_MALBORGHETTO

Koncert Glasbene matice "Od klasike do moderne"

Glasbena matica - Glasbena šola Tomaž Holmar v Kanalski dolini prireja v soboto, 19. maja, ob 20. uri v Beneški palači v Naborjetu, pod pokroviteljstvom Gorskke skupnosti za Gurninsko, Železno in Kanalsko dolino, koncert svojih gojencev z naslovom "Od klasike do moderne".

Program je sestavljal profesor Manuel Figheli, na-

stopili pa bodo pianisti Eleonora Coianiz, Jacopo Preschern, Laura Pezzetta, Massimiliano Gregorutti, Rossella Maria Lupieri, Simone Vuerich, Simone Melcher in Elisa Kandutsch ter harmonikarji Sebastian Melcher, Jessica Kanduth, Kristian Lupieri in Nicola Melcher.

Zaigrali bodo skladbe Roberta Schumanna, Ala-

na Menkena, Adama Volpija, Eltona Johna, Johna Lennona, Wolfganga Newyja, Feliceja Fugazze, Claudea Debussyja, Johanna Sebastian Bacha, Ludwiga van Beethovna in Muzia Clementija.



Elisa Kandutsch (arhivski posnetek)

DOLINE/DULINE FLASH

Risorse forestali: a Resia sequestro mezzi di caccia abusiva

Una riuscita operazione del Corpo Forestale Regionale in Val Resia ha portato alla denuncia di due persone e al sequestro di un fucile e di altri mezzi per l'esercizio dell'attività di caccia abusiva in periodo di chiusura generale. È il risultato di un'azione tempestiva dei forestali della stazione di Moggio che, assieme al personale della struttura stabile centrale per la materia venatoria del Corpo Forestale Regionale, erano impegnati in un servizio antibraconaggio nel Parco delle Prealpi Giulie.

Nimis, per il Comune idraulico gratis per sei mesi

Grazie a una convenzione specifica, il Comune di Nimis potrà disporre a breve di cinque persone da impiegare per lavori utili per la popolazione. Primo tra questi, un idraulico che, dopo essere stato fermato dalla forza dell'ordine in stato di ebbrezza alla guida, ha scelto di scontare il suo debito mettendosi a disposizione della società civile. Lavorerà quindi gratis per il Comune per sei mesi per due volte a settimana. Si occuperà della sistemazione degli impianti idraulici degli edifici pubblici, dal palazzo del Municipio alle scuole. Ora il Municipio attende l'autorizzazione anche per altre quattro persone, tra queste c'è pure un cuoco.

Turismo: passo decisivo per il bando di gara per il collegamento tra Pontebba e Pramollo?

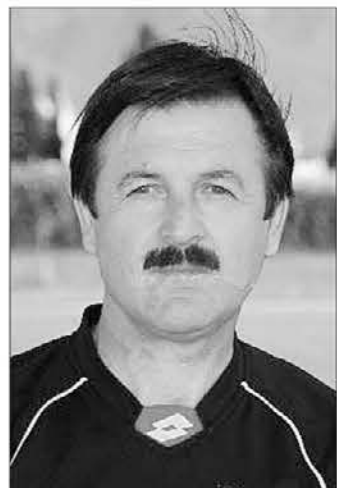
"Se Doppelmayer Italia srl condividerà prescrizioni e raccomandazioni espresse dalla Conferenza interna di Servizi e le determinazioni previste dal Land della Carinzia, la Giunta regionale potrà dichiarare il pubblico interesse per il project-financing per la realizzazione e gestione dell'impianto di collegamento a fune fra Pontebba e Pramollo/Nassfeld". Lo ha affermato l'assessore alle Infrastrutture del Friuli Venezia Giulia Riccardo Riccardi dopo che è stato dato mandato alla direzione regionale delle Infrastrutture di richiedere al proponente l'adeguamento dei contenuti della proposta presentata. Se si troverà l'accordo, il bando di gara potrà essere pubblicato entro giugno.

Festa della mamma a Micottis/Sedlišča

Domenica, 20 maggio, la piccola, ma attivissima comunità di Sedlišča festeggerà (tempo permettendo) tutte le mamme con una piccola festa di paese. Il programma prevede per le 12.00 la celebrazione della santa messa all'aperto, presso la Podinkona, la fonte che da sempre regala ai Sedliščeni un'acqua buona e pura. Gli abitanti del paese, intorno al XVIII sec., l'hanno impreziosita con una piccola cappella che protegge l'immagine della Madonna. Dopo messa, prenderà avvio la festa nella piazzetta del paese, da cui si può godere una bella vista su Bardo. Lì si potrà trascorrere la giornata in compagnia della fisarmonica e gustando le specialità offerte dai Sedliščeni.

Dopo il successo nell'ultima giornata del campionato di serie A a Catania Splendida Udinese, per la seconda volta va ai preliminari di Champions League

Un po' di merito va anche ai professionisti di S. Pietro e Clenia Paolo Miano, Claudio Bordon e Cristian Osnach



A sinistra
il preparatore
atletico dell'Udinese
Claudio Bordon,
a destra
il collaboratore
Paolo Miano

Con un'autentica prova di forza l'Udinese, vincendo 2:0 a Catania, con il sigillo di Antonio Di Natale (23 gol in questa stagione dopo essere stato il capocannoniere di Serie A nelle due stagioni precedenti) e la prodezza del giovane attaccante Diego Fabbrini, ha conquistato per il secondo anno consecutivo il diritto di parteci-

pare ai preliminari della Champions League.

Squadroni quali l'Inter, il Napoli, la Roma e la Lazio hanno dovuto cedere il passo a questa magnifica Udinese che si è classificata dietro ai mostri sacri Juventus e Milan migliorando addirittura di una posizione il quarto posto dell'anno scorso.



L'attaccante Antonio Di Natale è stato incluso nella lista dei 32 pre-convocati nella nazionale italiana, tra i quali mister Cesare Prandelli sceglierà i 23 che parteciperanno ai campionati europei in Polonia ed Ucraina.

La società friulana con il 3. posto ha eguagliato il risultato raggiunto nel 1998

con l'allenatore romagnolo Alberto Zaccheroni e l'attaccante tedesco Oliver Bierhoff.

È un premio per il lavoro proficuo che da anni svolge la società del patron Gianpaolo Pozzo, e per la tenacia di mister Francesco Guidolin che da due stagioni guida i bianconeri.

Dello staff tecnico dell'Udinese fanno parte anche tre valligiani: il preparatore atletico Claudio Bordon di Clenia, ed i collaboratori tecnici Paolo Miano di San Pietro al Natisone e Cristian Osnach, anche lui di Clenia.

Da questa stagione inoltre, le Valli del Natisone sono presenti anche nel settore giovanile dell'Udinese con il preparatore atletico della squadra degli Allievi regionali Daniele Bastiancig di San Pietro al Natisone.

Paolo Caffi

Repenski Kras je napredoval v državno D-ligo

Po eni sami sezoni se Kras iz Repna pri Trstu vrača na najvišji amaterski nivo, v državno D-ligo. Ekipa trenerja Sergeja Alejnjkova, ki je po lanskem izpadu nastopala v Elitni ligi (Eccellenza), je izpolnila društveni cilj in si povsem zaslužen pripadajo napredovanje. V prihodnji sezoni bo tako drugič v zgodovini slovenskega nogometa v Italiji ekipa naših društev igrala v zelo zahtevni D-ligi.

Odločilen je bil zadnji krog prvenstva, v katerem je Kras v Repnu gostil drugouvrščeno Fontanafreddo, ki je zastajala le za točko. V primeru poraza bi morali torej nogometaši Krasa napredovanje naskakovati preko play-offa. Na koncu pa se je na srečo vse izteklo, kot so pri društvu želeli. Pred številnim občinstvom (zbralo se je približno 400 navijačev) je namreč Kras igral neodločeno in tako ohranil minimalno prednost pred Fontanafreddo, ki je po tekmi športno priznala, da je bil Kras med letom dejansko boljši in da je njegovo napredovanje povsem zaslužen. Naša ekipa je povedla v 69. minuti, veselje pa je trajalo le tri minute, saj so nasprotniki po napaki obrambe Krasa takoj izenačili. Kljub živčnosti domačih nogometašev pa do preseñenja vendarle ni prišlo, tako da se je po trikratnem sodnikovem žvižgu lahko začelo veliko slavlje.

Med slovenskimi ekipami se za napredovanje še poteguje Juventus, ki se je v Promocijski ligi uvrstila v play-off. Nasprotnika Juventine bosta Fagagna in Chions. V 1. Amaterski ligi pa sta se v končnico uvrstila Primorec (nasprotnika Torreeanese in Pravidomini) ter Sovodnje (nasprotnika bosta Fiume Veneto in Risanese).

Domenica 13 maggio si è tenuto il Gran premio Banca di Cividale, 2° appuntamento organizzato quest'anno dal Velo club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija per la categoria dei Giovanissimi. Nove le società ciclistiche regionali che hanno onorato la manifestazione. Freddo e vento non hanno fermato i miniciclisti, che si sono destreggiati con entusiasmo nelle prove

Riuscita la gara promozionale organizzata dal Velo Club a Cividale

di mini-sprint e gimkana. La gara promozionale ha previsto per tutte le categorie le prove di entrambe le specialità, quindi tutti hanno affrontato le volate di 80 metri su rettilineo in leggera salita in prossimità della Piazza Alberto Picco e le



prove di abilità nel percorso di gimkana magistralmente allestito nel parcheggio dietro a Vidussi.

Questi i risultati dei mini-

ciclisti biancorossi: G1: 3^a Carlotta Qualizza; G2: 2^a Jacopo Qualizza; G4: 2^a Alex Mattaloni; G5: 2^a Nicola Malisani; G6: 2^a Thomas Maco-



Alcune
immagini
della gara
promozionale
organizzata
dal Velo Club
a Cividale
e delle
premiazioni

rig. Buone anche le prestazioni di Alessandro Favia (G5) e di Alessandro Vignato, Samuele Belgrado e Omar Marzolla (G6).

Nella classifica di società al primo posto l'A.S.D. Pedale Flaibaneso, alla quale è andato il Trofeo "Gran Premio Banca di Cividale", seguita dal Team Isonzo-Ciclistica Pie-

ris e dal Velo Club Latisana. La società di casa si è aggiudicata il 5. posto.

Nelle prossime settimane il Velo Club, oltre all'attività con gli atleti, si dedicherà alla preparazione del prossimo appuntamento sulle strade locali per i Giovanissimi che il 17 giugno correranno a Grupignano.

Ljubljana je eno izmed tistih mest, v katerih nikogar več ne čudijo ekcentrične obleke, umetniški performansi na ulicah, nenavadne frizure, veliko število različnih jezikov, ki se prepletajo med mizami v lokalih. V dobi, ko se bijejo velike bitke glede gradnje muslimanske džamije in družinskega zakonika, katerega najbolj pereča točka je bila priznavanje istospolnih razmerij, pa se zlahka zamislimo nad tem, ali je slovenska prestolnica pripravljena na raznolikost, ki je vedno bolj razvidna na mestnih ulicah, na različne kulture, vere in spolne usmerjenosti; nad tem ali se bo Ljubljana izkazala ali bo, kot je v zgodovini, raje izgnala kar ji ni po godu. Tako je namreč bila usoda skupnosti, ki je v Ljubljani prebivala v srednjem veku, a je za sabo pustila sledi, ki jih lahko z lahkoto opazimo na pročeljih današnjega mesta.

Judje so se namreč prvič naselili v Ljubljani v 14. sto-

Judovska četrť

Pismo iz slovenske prestolnice

letju, predvsem na področju Novega trga, okoli katerega je nato nastala judovska četrť, ki je obsegala današnji Novi trg, Jurčičev trg, Židovsko ulico in Židovsko stezo. Gospoško ter Čevljarsko ulico. Četrť ni bila zaprt geto, temveč del mesta, v katerem so prebivali predvsem Judje, ki pa

ni bil fizično ločen od ostalega dela mesta.

Z dovoljenjem vojvode Henrika VI. Koroškega, deželnega gospoda Kranjske, je skupina Judov iz Čedad in Gorice dobila dovoljenje, da v Ljubljani odpre banko za posojila in s tem pomaga iz denarnih zagat meščanom in

plemičem, med njimi tudi samemu Henriku. Ljubljanski Judje so imeli posebne privilegije, ki so jim jih podeljevali mestni gospodje, na začetku so edini v mestu lahko opravljali posojilne posle, kar se je spremenilo po smrti Henrika Koroškega. Stari zapisi pričajo o tem, da je v srednjem veku v mestu obstajala tudi sinagoga, nahajala naj bi se v hiši na Židovski stezi št. 4, vendar naj bi jo po pregonu judovske skupnosti iz mesta spremenili v kapelo Vseh svetnikov, ki pa ni ohranjena.

Sovražstvo in nestrpnost sta se začela kazati, tako je marca 1496 cesar ukazal izgnati vse Jude iz Štajerske in Koroške, v Ljubljani pa so meščani za to kar sami poskrbeli. Zavist in nevoščljivost, ki so jo Ljubljančani ču-



tili do judovskih družin zaradi njihovega bogastva, je v glavnem botrovala neprijaznim ukrepom, saj je iz listin iz tedanjega časa razvidno, da so si denar sposojale tudi plemiške družine in to z zelo visokimi obrestmi, kot je bilo takrat v navadi. Ljubljančani so tako Jude kar sami zaprli in jim prepovedali kroženje po ulicah in obiskovanje sejmov, cesar pa cesar ni podprl in dosegel, da so skup-

nost izpustili in ji vrnilo dotedanje pravice. Mir pa ni trajal dolgo, saj so že tri leta zatem meščani od cesarja Maksimilijana I. Habsburškega dosegli, da je bilo Judom prepovedano ukvarjanje s trgovino in obrtjo, le par let pozneje pa so vso židovsko skupnost kratkomalo izgnali iz Ljubljane in ji prepovedali vrnitev. Seveda so prepoved preklicali, vendar šele v obdobju Ilirskih provinc, dokončno pa šele po marčevski revoluciji, ko so Judje v Avstro-Ogrski postali enakopravni državljani.

In kaj ostaja od vsega tega v današnji Ljubljani? Židovska ulica in Židovska steza, katerih samo ime še spominja na daljno zgodovino ter delček Žal, na katerih se nahaja judovsko pokopališče. Bolj kot to pa je v Ljubljani, in ne samo, še danes na žalost lahko najti kanček tiste nestrpnosti, ki je v nasprotju s stavbami in časom ostala nespremenjena.

Teja Pahor



Risultati

Promozione

Union 91 - Valnatisone 4:3

Allievi

Valnatisone - Moimacco 0:3

Amatori

Torean - Real Pulfero 3:4

Play-off (Lcfc)

Sos Putiferio - Corno 2:0

Calcio a 5 maschile

Paradiso dei golosi - Style bar 4:1
Città di Carlino - Merenderos 5:10

Prossimo turno

Allievi

Muggia - Valnatisone 20/5

Esordienti

Esperia 97 - Valnatisone 16/5

Pulcini

Valnatisone - Union 91 19/5

Piccoli Amici

A Corno di Rosazzo domenica 20 alle 10.00

Amatori

Real Pulfero - Valvasone 19/5

Play-off (Lcfc)

Corno - Sos Putiferio 21/5

Calcio a 5 maschile

Merenderos - Simpri Kei 21/5

Attimis - Paradiso dei golosi 19/5

Classifiche

Promozione

Lumignacco 65; Tricesimo 63; Pro Fagagna 56; Juventina 52; Caporiacco 48; Trieste calcio, Reanese, Vesna 44; Pontiana 39; Valnatisone 38; Flaibano 37; Pro Romans, Zaule Rabujese 35; Costalunga 28; Union 91 19; Union Martignacco 2.

Lumignacco promosso in Eccellenza; Tricesimo, Pro Fagagna e Juventina ai play-off; retrocedono Union Martignacco e Union 91 e la perdente dei play-out tra Zaule Rabujese e Costalunga.

Allievi (Girone B)

Sanvitese 39; Moimacco 28; Ronchi 24; Muggia 22; Audax Sanrocchese 21; Futuro Giovani 18; Majanese 16; Rangers 11; Valnatisone 9.

Amatori Figg (Serie A/1)

Forcate 62; Real Pulfero 52; Brugnera, Deportivo, Ai 3 amici 48; Pasian di Prato 41; Cerneglons 35; Barazzetto, Torean 28; Pieris 27; Carosello, Warriors 25; Valvasone 17; Fagagna 11.

Nel campionato Amatori Serie A1 della Figg cinque reti messe a segno dagli attaccanti di Ussivizza di San Leonardo

Dugaro-show nel derby di Torreeano

La Valnatisone lancia i giovani nell'ultima sfida del campionato di Promozione - Spettacolo nel derby dei Pulcini

A Lauzacco si conclude con una sconfitta il campionato di Promozione della Valnatisone ospitata dalla Union '91. Nell'occasione l'allenatore valligiano Flavio Chiacig ha mandato in campo alcuni giovani del vivaio che hanno ripagato bene la fiducia. Hanno esordito in prima squadra il portiere Mattia Pinatto (del 1995) e l'attaccante Michele Sibau (1993).

La gara si sblocca al 12' con Pellizzari che fa centro su punizione. Pareggio e sorpasso dei padroni di casa, ma al 34' su una conclusione di Matteo Cumer deviata da un avversario arriva il pareggio. All'inizio della ripresa ancora l'Union in vantaggio ed al 28' con un tiro da fuori area Cumer riporta la parità. A 6' dal termine i padroni di casa siglano la rete vincente.

Con la sconfitta interna ad opera del Moimacco, gli Allievi della Valnatisone hanno dato l'addio con una giornata di anticipo al campionato regionale. Domenica ultima gara a Muggia.

I Giovanissimi della Valnatisone in virtù del secondo posto ottenuto in campionato prenderanno parte al post campionato. Il sorteggio per la composizione dei gironi è sta-



A sinistra i Pulcini della Valnatisone, sotto quelli dell'Audace

to effettuato ieri sera, 15 maggio, ad Udine.

Gli Esordienti della Valnatisone ritornano dalla trasferta di S. Vito al Torre con l'amaro in bocca a causa di un arbitraggio casalingo da censurare.

Una bella gara tra i Pulcini dell'Audace e quelli della Valnatisone ha visto prevalere i ragazzi di Pecchia, più esperti e maturi di quelli presentati in campo da Luciano Bellida, penalizzati anche da un campo sintetico di dimensioni ridottissi-



me. Da segnalare il positivo esordio di Ivo Vuk e la con-

ferma di Erik Leon Vinti (classe 2003), ma tutti i loro

compagni vanno elogiati per la buona prova fornita. Inoltre la Valnatisone, alla fine del primo tempo, a causa dell'abbandono del terreno di gioco per infortunio del portiere Mohamed Makhlof è stata costretta a sostituirlo tra i pali con Gabriele Zabrieszsch, improvvisatosi nell'insolito ruolo per i restanti due tempi. Da elogiare l'Audace: ha messo in mostra un collettivo di prim'ordine che ha legittimato il successo con l'imperforabile Samuele Lauritano e l'incontenibile Stjepan Mijatović.

Nella categoria Piccoli amici era previsto un raggruppamento per domenica 13 alle ore 10 a Moimacco, ma a causa della disorganizzazione appena alle 9.15 è stato comunicato il rinvio della manifestazione. Così alcuni ragazzini della Valnatisone, accompagnati dalle loro famiglie, hanno trovato il campo di gioco e spogliatoi chiusi mezz'ora prima del previsto fischio d'inizio senza saperne il motivo.

Nel campionato Amatori di serie A1 della Figg la gara tra Torean e Real Pulfero si è trasformata nel derby dei Dugaro: Andrea Dugaro (Torean) con tre gol ha superato Anto-

nio Dugaro (Real Pulfero) che ne ha realizzati "solamente" due. Nonostante ciò la formazione del Torean non è riuscita a battere i ragazzi guidati da Severino Cedarmas che hanno effettuato il sorpasso grazie alle segnature di Luca Lugnan e Stefano Rossi. Sabato 19 a Podpolizza di Pulfero l'ultimo atto del campionato per il Real in attesa dei play-off per il titolo regionale.

La Sos Putiferio ha superato il Corno con le reti di Alessandro Bergnach e Luca Mottes.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Il campionato di calcio a 5 della UISP prosegue verso la fine del girone di ritorno con il Paradiso dei golosi che ha superato la Style Bar di Cervignano ed i Merenderos che hanno espugnato il campo della Città di Carlino. Nella classifica dei marcatori prosegue il dominio di David Specogna del Paradiso dei golosi con 83 reti. Il secondo, Gabriele Lendaro, ha raggiunto quota 48.

La classifica aggiornata al 12. turno: Paradiso dei golosi 45; Modus* 43; Style bar Cervignano** 38, Santa Maria*** 37; Diavoli volanti* 34; SimpriKei da Moreale 33; Attimis 27; Palmano* 26; Folgore** 25; Merenderos* 24; Città di Carlino*, Artega 19; La Viarte 18; Fashions Boys*** 15; Mambo*14; Gli Ultimi -3.

Gli atleti del Gs Natisone di Cividale alle maratone di Vienna e Galliate



Brunello Pagavino e Eliana Tomasetig

Grande partecipazione del GS Natisone di Cividale alla maggior manifestazione podistica dell'Austria, la Maratona di Vienna. Una trasferta che ha visto 36 rappresentanti tra atleti e accompagnatori dei gialloblu cividalesi partire per quel di Vienna con l'accompagnamento della spronatrice/allenatrice Paola Penso, che ha voluto essere vicina ai suoi atleti per spingerli a rappresentare degnamente la città diventata da poco patrimonio

dell'Unesco. Sono stati ben 26 gli atleti che si sono dati battaglia sulle strade austriache, suddivisi tra la distanza della maratona e quella della mezza.

Il gruppo dei Natisoniani ha ottenuto grandi risultati personali considerate le condizioni piovose e fredde trovate il giorno della gara. Risultato prestigioso per il piccolo-grande Mario Bucovaz che, con forza e determinazione e il suo immancabile sorriso, si è clas-

sificato 3° nella categoria MM70 con lo straordinario tempo di 1:55:11".

Questi invece i tempi dei valligiani sulla mezza maratona: Tiziana Biondi (2:18:09"), Beatrice Blasutigh (2:14:42"), Lara Braidotti (2:24:49"), Orietta Bucovaz (2:00:17"), Nadir Causero (1:58:36"), Luigi Cicerone (1:54:50"), Daniele Dagostina (1:54:42"), Roberto Dorbolò (1:56:28"), Stefania Gorgone (2:02:41"), Marinella Gremese (2:05:29"), Gianni Iuri (1:48:56"), Giancarla Mingone (1:54:10"), Laura Nobile (1:53:34"), Andrea Seffino (1:50:15"), Maria Luisa Tessaro (1:48:19") e Michela Tonerò (1:48:24").

Questi invece i tempi dei rappresentanti del Gs Natisone sulla distanza olimpica: Oriana Drosghigh (4:18:50"), Rino Fantini (4:17:48"), Giorgio Iuri (4:18:49"), Giovanna Mulloni (3:25:38"), Marina Musigh (4:16:18"), Brunello Pagavino (3:29:34"), Federica Qualizza (3:32:17"), Stefano Serafini (3:30:30") e Eliana Tomasetig (4:27:22").

La prima edizione dell'Eco-

maratona "Parco del Ticino", che si è svolta a Galliate (provincia di Novara), ha visto invece protagonisti due atleti del Gruppo Sportivo Natisone. Eliana Tomasetig ha vinto nella sua categoria, correndo i 42 chilometri della maratona in 4 ore e 53 minuti; il marito Brunello Pagavino è giunto secondo tra gli M 60 chiudendo in 3 ore e 49 minuti.

La corsa si è rivelata impegnativa non solo per i continui

cambi di direzione, il terreno sconnesso e le ripide asperità degli argini, ma anche per le profonde pozzanghere (coperte di grandine non sciolta dalla tempesta del giorno precedente), che hanno costretto i podisti, provenienti da molte regioni del centro-nord, a svernanti gimcane a protezione dei propri garretti. Tra le particolarità del percorso l'attraversamento di un canale del Ticino su un ponte tibetano.

ŠPORT PO SLOVENSKO

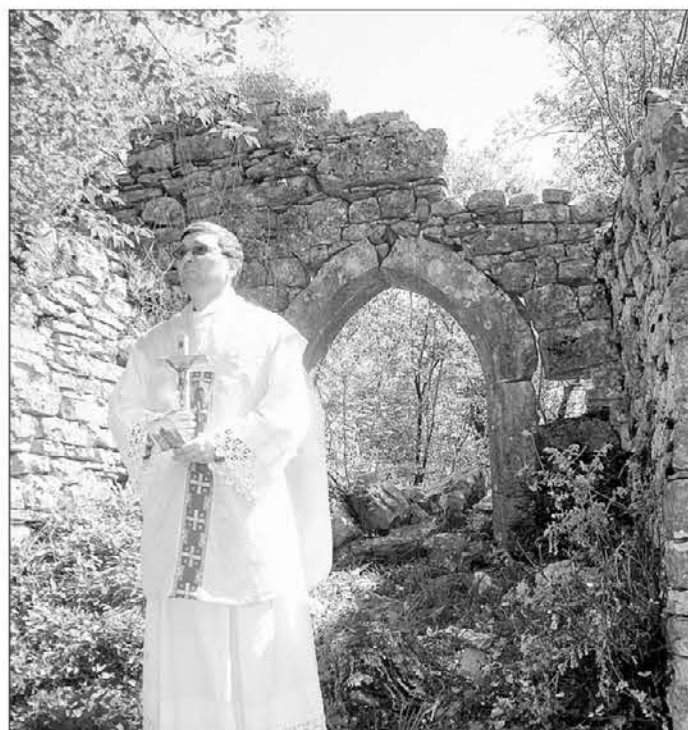
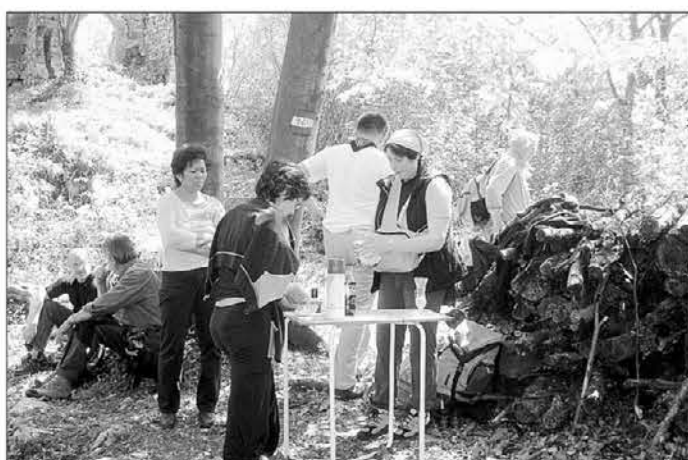


Pohod do Sv. Sinžiliha

Po naših hostieh an senožetih se skrivajo cierkuca, ki so jih zazidal naši predniki stuo an stuo liet odtuod. Kajšne se na žalost poderjajo an od njih na ostane ku an kup kamanu an še kaka stiena. V takem stanju je tudi cierku svetega Sinžiliha nad Kosco. Varje dvie doline, kožiško an sauonjsko. Napisano je, de so jo zazidal šestuo liet od tega. Je bla kožiške skupnosti. Svet Sinžilih je biu njih patron, častil pa so ga tudi vierniki sauonjske doline, še posebno tisti iz Blažina. Vsako lieto so ljudje iz tele vasi storli zmolit adno mašo za nje: plačal so jo ankrat družina Suostarjova, ankrat Štefinčova.

Cierku svetega Sinžiliha so zapustil, kar v Kozci so zazidal drugo. Bluo je na koncu 18. stuolietja.

Do tentega so jo bli vičkrat postrojil, potle je bla popunoma zapuščena, takuo de donašnji dan nam ostaja samuo an kup kamanu an ne



dvie stene.

Kožiški farani pa jo imajo nimar par sarcu an tudi lietos so organizal an pohod do nje, ki je biu v torak, 1. maja. Zbralo se jih je zaries puno. Kar so paršli do nje, je gaspuod famoštar Saracino zmoluo mašo v spomin vsieh

gaspuodu nuncu, ki so služil v kožiški fari an potle so vsi kupe pojedli, kar so parnesli za sabo. Cajt je biu tudi za se posmejat, zapiet, poklepetat an sanjat, de lohni an dan tela cierkuca, ku puno drugih po naših dolinah, bo lepoo postrojena.



Ka' se prave gor mez moške:

Že te parvi mož na sviete, Adam, jo j' biu zakuru adno debelo. Adno jutro je zgrabu vse listje pod drevjam v zemeljskem vartacu an tudi velike perja pod figo an jih je zažgau. Kadar je to zagledala Eva, je začela uekat:

- Adam, al si znoreu? Ka' se ložem, obliečem jutre?

An pravi kulturen mož na vierje nikdar, de resnica je vsa na adnim kraju.

An mož, ki na zna skor nič an misle, de zna vse, za šigurno de rata an dobar politikant.

Kadar se parbližavajo volitve, politični može obljubijo zazidat an muost tudi kjer nie rieke.

Dva moža politikanta sta hvalila njih sinove.

- Muoj sin, - je jau adan, - je pardobiu diplomo (laureo) v Albaniji še priet ku je naredu licej!

- Pa muoj, - je jau te drugi, - ima samo dvie lieta an vie vse gor mez bunga bunga v kraju Arcure.

- Kuo more tiste viedet, če na hode še v šuo lo an na zna brat?

- Oh, ja, brat na zna, pa kiek muore viedet, ker se saldu joče!

Mož če bit zmieram te parva ljubezen od adne žene, ona pa ta zadnja.

An mož naj se varje od adne žene, ki ga ima previč rada.

Možje se rode vsi norci. Marsikajšan tudi ostane.

Kajšni moški pridgajo lepoo an se obnašajo slavo. Adan od tistih je biu pesnik grof Vittorio Alfieri, ki je zmieram pridgu za ljubit domovino an samuo kar je italijansko. Glih on je tuo pridgu, ki je biu oženu adno grofico niemško, ki je bila uduova od adnega Angleža an ki mu je utekla z adnim Francuozam!

Dilema od adnega starega moža:

- Kadar sem biu otrok, sta mi kuazovala tata an mama; v šuoli mi je kuazovala meštra, učiteljca; v lotirini mi je kuazavo famoštar; kadar sem bju vojak, mi je kuazavu stotnik, kapitanih; kadar sem se oženu, mi je kuazavala žena, an sada mi kuazavajo pa sinovi... An ist, kada' bom kuazavu?!

ŠPETER

Ažla – Parma
Se je rodiu Pietro

Nina Venturini je ratala mama. Porodila je puobčja, ki se kliče ku nono iz Ažle, Pietro (Pei za parjatelj). Nina je živiela v Ažli an v Špietre, potle je šla v Parmo za se vešuoat na univerzi kot veterinar. V tistim mieste je ušafala tudi ljubezan, Davida, an dol živi. Tudi nona po mami od puobčja je iz naših kraju, je Loredana Drecogna – Mohorova iz Gorenjega Tarbja, ki že vič liet živi blizu miesta Bologna.

Pietro, vse dobre ti želijo parjatelj iz Nediških dolin.

GRMEK

Liesa – Ušiuca
Živjo noviči!

Ljuba Crainich z Lies an

Andrea Dugaro iz Ušiuce sta se oženila.

Zgodilo se je v saboto, 5. maja, na Liesah. Purtoni pred njih hišami, rajš pred cierkvijo an kapje daža, suze an nasmiehi od tat an mam, veseje vse žlahte an parjatelj: vse tuole an še puno drugih liepih reči za poroko mladega para, ki ostane živet tle, v Ušiuici, kjer so zazidali novo hišo.

Ljubi an Andreu (vsi ga kličejo Finky) želmo srečno an veselo skupno pot.

Seuce

Zbuogam, Mariucci

“Kuo more bit?” so se vsi spraševal, kar se je razglasila novica, de je umarla Maria Luisa Zabrieszach – Mariucci Balentacova iz Seuca. Umarla je na naglim v saboto, 5. maja zjutra.

Imiela je samuo 58 liet. Na telim svietu je zapustila mam, hčere, sestro an vso drugo žlahto.

Mariucci je puno liet živiela v Špietre, tele zadnje cajte se je varnila živet v rojstno vas kupe z nje mam Ernesto.

Poznalo jo je puno ljudi, zak je dielala v znani, veliki butigi v Čedade do malo cajta od tega.

Nje pogreb je biu na Liesah v pandiejak, 7. maja pruoat vičur.

Bluo je tarkaj ljudi, de nieso stal vsi v cierkvi. Paršli so iz vsieh vasi garmiškega kamuna, tudi tisti, ki žive kje drugje.

Bli so tudi vsi tisti, ki so do malo cajta od tega dielal z njo v Čedade. Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Pocera (Marsin)
Nino nas je zapustu



Zapustu je tel sviet Antonio Zorza – Nino Proto iz Pocere (Marsin). Zgodilo se je 13. obrila, imeu je samuo 62 liet.

Vasnjani an parjatelj so viedli, de nie pravega zdravja, pa vseglh so vsi ostal, kar je umaru.

Nino je biu duša tele vasi, vsako rieč, ki so jo organizal, on je biu blizu an pomagu, de se stvar lepoo speje. Vsi so ga imiel radi an spoštoval.

Kak dan priet, na 8. obrila, je bla četarta oblietnca smarti njega brata Valeria. Od treh bratu je ostu sam Doro.

Okuole njega so se v telim žalostnim momentu stisinli vsi Marsinci.

Na pogrebu od Nina, ki je

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja, 20. maja

Izlet na Koroško - Mokrine
gita in pullman in Carinzia - Nassfeld

Ob 6.45 zbirališče v Špetru (srednje šuole) in odhod. Ob 7.10 odhod iz Čedada (stara železniška postaja). Gremo do Mokrin (Nassfeld). Po želji vzpon na Gartnerkofel (2.195 m - dve uri lahke hoje). Drugi se lahko sprehajajo po lepih planinah, kjer so gostilne in okrepčevalnice. Ob slavem vremenu se popeljemo ogledat lepe kraje Koroške.

Info in vpisovanje (17 € člani, 20 € ne člani): Joško 3284713118

SAVOGNA

Azienda agricola
CERNOIA

DISPONIAMO DI GERANI, PIANTE
ANNUALI E PIANTE DA ORTO.
VASTA SCELTA

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30. Si accettano
prenotazioni ai numeri 0432.714055 o 339.3782169

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Domenica 20 maggio

Pot po robu

Margini della foresta di Tarnova – Slo

Percorso ad anello con partenza ed arrivo nei pressi di Ajdovščina. Lungo il torrente Hubelj si raggiungono le sue caratteristiche sorgenti carsiche, quindi in salita fino al ciglione che sovrasta la cittadina, arrivando nei pressi della finestra naturale "Otiško okno". Da qui si percorre l'orlo del ciglione "Pot po robu" deviando per la vicina cima del Sinji vrh (1002 m - posto di ristoro). Ritornati alla cresta, la si percorre ancora per un tratto per poi scendere al punto di partenza.

Difficoltà: Escursionistico; Dislivello: 1000 metri; Tempo: 6 ore
Partenza: ore 7.00 a S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Per informazioni: Donato e Gianna (0432 727428)

novi matajur
Tecnici Slovenec videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVIMATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

USPI
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Lepe lieta an liep guod za tri Predankne sestre

Narmlajš ima 85 liet na harbatu, narstariš pa 99

Lepe, s smieham na ustih an dobre volje so tri Predankne sestre – Sdraulig iz Sevca. An so žihar vesele.

Tista buj gor zad je Elsa an je glih tele dni praznovala nje 85. rojstni dan. Ta na sred ta pred njo je Adele, ki živi ko Elsa v Vidne an jih ima 90, ta spriet je pa Alma, ki jih ima 99 an živi v Pordenonu.

Ries je fotografija stara kako lieto, se pa niso nič postarale.

Nie ki reč, Predankna koranina je ries močna. Pogle-dita tudi staro fotografijo njih oci Beppa, ki je bila posneta lieta 1956, kadar je imeu 86 liet.

On an žena Marjanca sta imiela 15 otrok. Med njimi je biu tudi partizanski komandant Mario Sdraulig, ki je biu pred uojško univerzitetni študent v Bologni, po uojški pa pediater v šempe-trskem špitalu. Se ni šuolu samuo on od Predankne družine, brat Ferruccio an sestra Marija sta bila učitelja.

Dol par Hlocju so Predankni imieli veliko butigo. Hram, kjer so zdaj butiga, osterija an puošta je biu njih.

An vsi so muorli doh njim hodit, saj so imiel vsega, ko v modernih komercialnih centrih današnji dan.

Prodajal so vse tiste, kar niso ljudje imiel doma ali pa niso sami pardielal. "Nie



manjkalo nič. Od tistega, ki so nugal, kar se je v hiši rodio otrok do daski, blaga al pa karte, papirja (za buj rievne družine) za kaselo narrest, kar je kajšan umaru" - nam je poviedala Elsa. "Od mandeljnovnega do ricinovega olja, od košp do britve, vseh sort blaga, tudi svilo,

seto, ki je bila skranjena v posebnih vetrinah. Tata je hodu kupavat deleč, daj do Pavie. Potle so mu blaguo parpejal v Vidan do "Case rosse" an od atu so z vozuo-vi, ki so prevažbal darva v Lašk vozili vse gor do Hlocja."

Elsa ima puno liepih spo-



minov na tiste cajte, kadar se je vsem zdielo normalno iti v Viden z bičikletu an nazaj. Z bičikletu je paršu gor h Hlocju iz Salsomaggiore nje Arturo. Zapoznala ga je pru v Predankni butigi, kadar je biu sudat. Oženila sta se an imiela pekarijo. Na začetku je z motocikletu z vozicam an košo na ramanih vozu kruh po vaseh. Puno liet potle so šli v Viden an odparli veliko butigo, kjer so predajal njih gubance...

Pa uarnimo se nazaj na donasnje dni. Po dugem an živahnim življenju, kjer nie bila njih pot samuo posuta z rožicam, tri Predankne sestre uživajo njih lieta, njih otroke, navuode an pranauode. Mi pa jim želmo vse dobre an voščimo vsem trem za njih lepe lieta.

Medved je paršu tudi v Gorenj Tarbi



Srečal so ga blizu Kala v podbonieškem kamunu, fotografal pa so ga v srienjskem kamunu.

Zgodilo se je ponoč med 19. an 20. obrilom, gor zad za Gorenjim Tarbjam, v kraju, ki mu domači pravejo Tarbijske. Nie parvi krat, ki se sprehaja tle tode, vidli so ga tudi v Gniduci ne dvie lieta od tega, an na pot blizu Podlaka. Pravejo, de je sedu... eh ja, tudi medvedi se utrudjo an imajo potrebo počitka. Nie rečeno pa, de je le tisti, ki se sprehaja med adno vasjo an drugo, po naših dolinah.

Takuo ki so jal strokovnjaki iz videnske univerze, medved, ki so ga ujel v fotografsko makino an ki ga videta na teli strani, je samac an pezi vič ku dviestuo kilu!

Villa Elena

A Montemaggiore (Savogna), a soli 20 km da Cividale, la vecchia scuola è stata recentemente ristrutturata. Oggi si presta a vari tipi di soluzioni abitative e turistico-commerciali, sviluppandosi su un'area edificata di oltre 500 mq, dei quali 400 destinati ad abitazione. Il piano terra di 160 mq è dedicato alla zona giorno, completa di sala con caminetto e foggolar, mentre la zona notte è composta da sei camere e cinque bagni. Gli arredi, su misura, sono la massima espressione dell'ebanisteria locale.



**IN VENDITA
NA PRODAJ**

Tel. 0039 331 4001323

**PREZZO
MOLTO INTERESSANTE
ZELO ZANIMIVA CENA**

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 18. DO 24. MAJA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Srednje 724131

Ukve 0428 60395 - Rezija 0433 353004

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante



L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Sirovanni Amedeo

chiama il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

MILANO ASSICURAZIONI



prodotti e soluzioni per:

**CASA - IMPRESA - SALUTE - PREVIDENZA
RISPARMIO - R.C.AUTO**

Agenzia: ASSIFRIULI S.as - Via Crispi 25 - UDINE Tel 0432-502382 Fax 0432-296105 email : info@assifriuli.it
Sub-Agenzia: DURIASVIG CLAUDIO - Borgo San Pietro 79 - CIVIDALE Tel 0432-730219 email : c.duriasvig@assifriuli.it

Assistenza, preventivi e consulenza professionale gratuita per ogni necessità